



Portable heater

SRE 4010 NF

F	MANUEL D'UTILISATION	3
D	GEBRAUCHSANWEISUNG	15
GB	OPERATING MANUAL	27
NL	GEBRUIKERSHANDLEIDING	39



**AFNOR Certification - 11, RUE FRANCIS DE PRESSENSE
93571 LA PLAINE SAINT-DENIS CEDEX**

FICHE INFORMATIVE



**CHAUFFAGES MOBILES
A COMBUSTIBLE LIQUIDE
NF 128 30/01**

La marque NF garantit
la qualité de cet article
suivant les normes françaises
et Règles de certification de
l'application NF 128

CONFORME A LA NORME NF D 35-300 ET AUX SPECIFICATIONS
COMPLEMENTAIRES DEFINIES PAR LES REGLES
DE CERTIFICATION DE LA MARQUE NF 128

PRINCIPALES CARACTERISTIQUES CERTIFIEES:

- Sécurité du dispositif d'allumage
- Débit calorifique
- Efficacité des dispositifs de sécurité
- Stabilité
- Contrôle de la teneur en NOx dans les produits de combustion
- Contrôle de la qualité de la combustion (absence de CO)
- Endurance
- Intermittence

CONSEILS D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN

Se reporter à la notice jointe à l'appareil et à la plaque de sécurité sur l'appareil

Référence et numéro de lot ou de série de l'article: se reporter au produit

Mandataires:
Chant Europe B.V.

En cas d'insatisfaction, consultez d'abord:
KEBO De Heuning B.V.
Mercuriusweg 26 – 38
4051 CV Ochten
The Netherlands
+31(0)344 643044
www.kebointernational.com

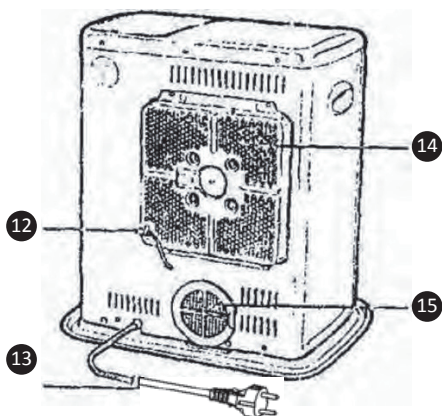
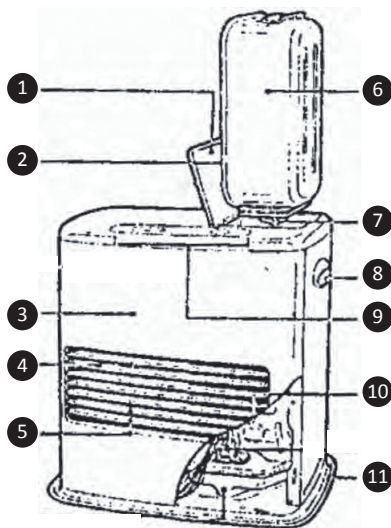
Si une difficulté subsistait, vous pouvez écrire à CERTITA
39-41, rue Louis Blanc
92400 COURBEVOIE

F

2



Lisez préalablement le manuel d'utilisation.
En cas de doute, contactez votre revendeur



ÉLÉMENTS IMPORTANTS

- 1 Couvercle du réservoir amovible
- 2 Jauge à combustible (arrière)
- 3 Façade
- 4 Fenêtre d'inspection
- 5 Sortie d'air chaud
- 6 Réservoir amovible
- 7 Bouchon de réservoir
- 8 Poignée
- 9 Panneau de réglage
- 10 Filtre à combustible
- 11 Plateau inférieur
- 12 Sonde de température
- 13 Cordon d'alimentation électrique
- 14 Cache du ventilateur
- 15 Filtre à air



L'UTILISATION DANS LES GRANDES LIGNES

Voici, dans les grandes lignes, la marche à suivre pour utiliser votre appareil mobile de chauffage à combustible. Le chapitre A reprend chaque étape en détail.

- 1** Retirez les différents emballages (voir le chapitre A, fig. A).
- 2** Remplissez le réservoir amovible (voir le chapitre B, fig. C).
- 3** Branchez la fiche dans la prise de courant.
- 4** Allumez l'appareil à l'aide de la touche  (voir le chapitre D).
- 5** Modifiez si nécessaire la température à votre convenance à l'aide des touches de réglage (voir le chapitre F).
- 6** Pour éteindre l'appareil, appuyez sur la touche  (voir le chapitre H).

- Le remplissage du réservoir doit se faire (sécurité contre l'incendie):
 - soit appareil à l'arrêt,
 - soit dans un autre local que celui où est installé le chauffage.
- Dans tous les cas, l'utilisateur doit vérifier la bonne fermeture de son réservoir rechargé en dehors de toute source de chaleur ou de feux nus (voir le chapitre B).
- Votre appareil dégagera une odeur de 'neuf' en chauffant pour la première fois.
- Conservez votre combustible dans un endroit frais, à l'abri de la lumière après avoir fermé le ou les bidons avec le bouchon d'origine. Le combustible vieillit. Utilisez à chaque début de saison de chauffage du nouveau combustible.
- Si vous changez de marque et/ou de type de combustible, vous devez d'abord vous assurer que l'appareil mobile de chauffage à combustible liquide consomme entièrement le combustible présent.
- Eviter tout contact avec la grille qui peut être très chaude.



CE QUE VOUS DEVEZ SAVOIR AU PRÉALABLE:

AÉREZ TOUJOURS SUFFISAMMENT

Lisez attentivement ce manuel d'utilisation avant d'utiliser l'appareil et conservez-le pour toute référence ultérieure. Installez cet appareil uniquement s'il est conforme à la législation, aux ordonnances et aux normes locales et nationales. Ce produit a été conçu pour être utilisé comme chauffage dans des maisons résidentielles, et il doit être utilisé uniquement dans des endroits secs, dans des conditions domestiques normales et en intérieur, dans un séjour, une cuisine ou un garage. Quel que soit le modèle, vous devez toujours prévoir une pièce de volume minimal afin d'utiliser l'appareil en toute sécurité, sans aération supplémentaire. Si le volume de la pièce est plus petit que celui préconisé, vous devez toujours entrebâiller une fenêtre ou une porte ($\pm 2,5$ cm). Il est important que chaque pièce où l'appareil est utilisé soit munie d'une entrée d'air suffisante et d'une sortie d'air efficace (section minimale de 50 cm² pour chaque orifice). Toute modification du système de sécurité est interdite, car dans ce cas, nous ne pourrions plus garantir le bon fonctionnement du contrôleur d'atmosphère. En cas de doute, consultez votre distributeur.



Seul un combustible approprié vous garantit un usage sûr et durable de votre appareil.

Particulièrement pour France: Votre appareil de chauffage a été conçu pour fonctionner uniquement avec un combustible pour chauffage mobile à combustible liquide (conforme aux arrêtés du 8/1/1998 et du 18/7/2002). L'usage de tout autre combustible est interdit. Le chauffage mobile à combustible liquide est un appareil de chauffage d'appoint à fonctionnement intermittent.

Pour une utilisation convenable, l'utilisateur doit respecter les prescriptions suivantes:

INTERDICTION

- d'utiliser le chauffage mobile à combustible liquide dans les caravans, les bateaux et les cabines de véhicules;
- d'utiliser le chauffage mobile à combustible liquide dans les pièces insuffisamment aérées (se reporter au volume minimal à chauffer dans le tableau des caractéristiques) ou situées en dessous du niveau du sol et / ou au-dessus de niveau plus haut que 1500 mètres;
- de toute intervention par l'utilisateur sur les dispositifs de sécurité du chauffage.

L'utilisation de ce type de chauffage dans les locaux recevant du public (ERP) doit faire l'objet d'une démarche réglementée. Il est impérative de se renseigner auparavant.

LE COMBUSTIBLE APPROPRIÉ

Votre poêle est conçu pour être utilisé avec un combustible de haute qualité, pur et sans eau. Seuls ces combustibles vous assurent une combustion propre et optimale. Un combustible de moins bonne qualité peut se traduire par:

- un risque accru de panes
- une combustion imparfaite
- une réduction de la durée de vie de l'appareil
- un dégagement de fumée et/ou de mauvaise odeur
- un dépôt sur la grille ou le manteau

Un combustible approprié est donc essentiel pour un usage sûr et durable de votre appareil.

La garantie ne couvre pas les dommages et/ou pannes du poêle causés par l'utilisation d'un combustible autre que celui qui est recommandé.

Pour connaître le combustible le mieux adapté, consultez votre revendeur.



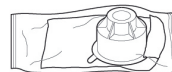
MANUEL D'UTILISATION

A INSTALLATION DE L'APPAREIL

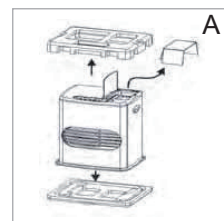
- 1 Retirez avec précaution votre appareil du carton et vérifiez-en le contenu. En plus de l'appareil, vous devez disposer:
 - d'un bouchon de transport
 - du présent manuel d'utilisation

Conservez le carton et l'emballage (fig. A) à des fins d'entreposage et/ou de transport.

- 2 Ouvrez le couvercle du réservoir amovible puis retirez la cale de carton.
- 3 Remplissez le réservoir amovible comme indiqué au chapitre B.
- 4 La surface du sol doit être plane. Déplacez l'appareil s'il n'est pas parfaitement horizontal. N'essayez pas de corriger sa position en mettant en dessous des livres ou un objet quelconque.
- 5 Branchez la fiche dans la prise de courant 230 volts AC - 50 Hz) et réglez l'heure à l'aide des touches de réglage (voir le chapitre C).
- 6 Votre appareil est maintenant prêt à l'emploi.



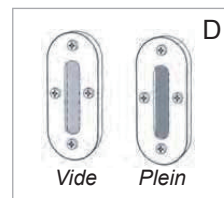
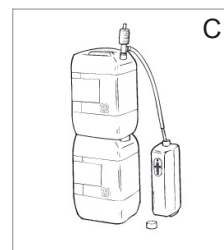
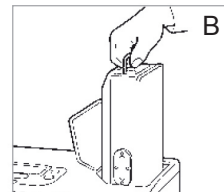
Vous trouverez ce bouchon de transport séparément dans le carton. Pour transporter l'appareil dans votre véhicule, utilisez obligatoirement le bouchon de transport. Il faut donc bien le conserver!



B REMPLISSAGE DU COMBUSTIBLE

Remplissez votre réservoir amovible dans un lieu approprié (au cas où vous renverseriez du combustible). Procédez comme suit:

- 1 Assurez-vous que l'appareil est éteint (voir le chapitre H).
- 2 Soulevez le couvercle, dégagez le réservoir amovible et retirez-le de l'appareil (fig. B). Attention! quelques gouttes de combustible peuvent encore s'écouler du réservoir. Posez le réservoir amovible (côté bouchon vers le haut, côté poignée par terre) puis dévissez le bouchon du réservoir.
- 3 Prenez la pompe à main (voir manuel d'utilisation de la pompe) et introduisez le tuyau rigide dans le bidon. Veillez à ce que ce dernier soit plus haut que le réservoir amovible (fig. C). Introduisez le tuyau flexible dans l'orifice du réservoir amovible.
- 4 Lors du remplissage, observez attentivement la jauge du niveau de combustible (fig. D). Si celle-ci est pleine, désamorcez la pompe. Ne remplissez jamais trop le réservoir, surtout si le combustible est très froid (en chauffant, le combustible se dilate).



F

6





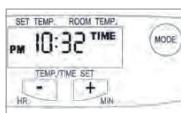
- 5 Ne laissez pas le combustible encore présent dans la pompe, remettez-le dans le bidon et retirez la pompe avec soin. Vissez le bouchon du réservoir minutieusement sur le réservoir. Essayez le combustible éventuellement renversé.
- 6 Vérifiez que le bouchon du réservoir est bien vissé. Remettez le réservoir amovible dans l'appareil (bouchon en bas). Refermez le couvercle.

C REGLAGE DE L'HEURE

L'heure peut seulement être réglée si le poêle est branché. Appuyez une fois sur la touche "MODE" et la mention TIME apparaît. Réglez l'heure en utilisant les touches + et - .



En cas de coupure de courant ou si la prise est débranchée, vous devez procéder de nouveau au réglage.



D MISE EN ROUTE DE L'APPAREIL (REDÉMARRAGE AUTOMATIQUE)

Au début, un appareil à pétrole neuf dégage une certaine odeur. Prévoyez donc une aération supplémentaire.



Allumez toujours l'appareil en vous servant de la touche . N'utilisez jamais d'allumettes ou de briquet.



L'allumage peut générer une odeur et une fumée blanche, ceci est normal. Pour allumer le brûleur, appuyez sur le bouton d'allumage X. Le voyant vert du bouton clignote pour indiquer que l'allumage est en cours. L'allumage peut prendre 2 à 3 minutes. L'indicateur de fonctionnement s'allume dès que le brûleur est réellement allumé. En cas de panne de courant, le poêle se remet automatiquement en marche s'il était en position 'on'. Ceci permet d'allumer / éteindre le poêle par la connexion / l'interruption de l'alimentation électrique (avec par exemple un interrupteur activé par SMS).

E ALLUMAGE RAPIDE (QUICK IGNITION)



Si vous savez à l'avance que vous allez allumer le poêle manuellement dans les 12 heures et que vous ne souhaitez pas attendre 2 à 3 minutes (voir chapitre D) vous pouvez alors utiliser la fonction « allumage rapide / quick ignition ». Cette fonction prépare le poêle à l'allumage. Lorsque vous allumez réellement le poêle, il s'allume alors dans les 5 secondes. Pour activer la fonction « allumage rapide », appuyez sur le bouton « QUICK IGNI. ».

En mode « quick ignition » :

- l'appareil consomme 100 W,
- l'air évacué est légèrement chauffé,
- la fonction s'annule automatiquement si la minuterie est programmée,
- la fonction s'annule automatiquement après 12 heures,
- pour désactiver la fonction, appuyez sur le bouton « QUICK IGNITION ». (Le voyant s'éteint).

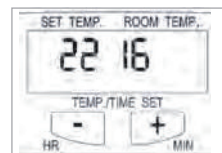
Le mode « allumage rapide » doit être désactivé au moins 2 à 3 minutes avant de pouvoir rallumer le poêle.





F REGLAGE DE LA TEMPERATURE DE VOTRE CHOIX

Vous pouvez la température désirée lorsque l'appareil est allumé en vous servant des touches de réglage. Vous pouvez régler la température sur +6°C minimum et +30°C maximum. La température souhaitée reste mémorisée après une remise en route ou une coupure de courant.

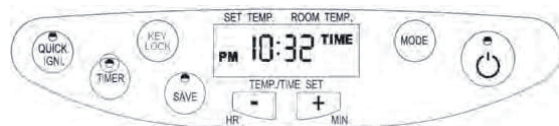
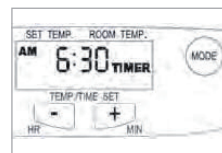


G PROGRAMMATION DE L'HEURE DESIREE (TIMER)

Le TIMER permet d'allumer automatiquement l'appareil à une heure désirée. Au préalable, vous devez avoir programmé l'heure actuelle (voir chapitre C) .

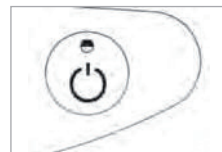
Pour régler la minuterie :

Appuyez deux fois sur la touche "mode" et la mention TIMER apparaît sur l'écran. Programmez l'heure de mise en route du poêle en utilisant les touches + et -. Appuyez d'abord sur le bouton , puis appuyez sur la touche TIMER (dans la seconde qui suit). Le voyant TIMER s'allume et le poêle est programmé.



H ÉTEINDRE LE POÊLE

Appuyez sur le bouton . Le voyant vert du bouton  s'éteint et le poêle s'arrête dans la minute qui suit. L'extinction du poêle peut générer un peu d'odeur et de fumée, ceci est normal.



I MODE SAVE (EN CAS DE DISPONIBILITÉ)

En mode SAVE, le poêle s'éteint lorsque la température de la pièce dépasse la température programmée de plus de 3 °C. Pour activer le mode « save », il suffit d'appuyer sur le bouton SAVE. Le voyant du bouton s'allume. Le poêle se remet en marche lorsque la température de la pièce redescend sous la température programmée. Pour désactiver le mode « save », appuyez sur le bouton SAVE, le voyant s'éteint.



J LE ROLE DE L'AFFICHEUR NUMERIQUE

L'afficheur numérique sert non seulement à afficher l'heure et la température (consignées) mais encore à signaler des pannes. Le code qui apparaît sur l'a afficheur vous indique ce qui se passe:



CODE INFORMATION

ACTION

E- 0	Pas de flamme pendant l'allumage.	Vérifiez le combustible et rallumez le poêle. Utilisez le bon combustible (voir le chapitre « le combustible approprié ». Voir le chapitre Q, point 5.
E- 1	Panne du détecteur de flamme	Vérifiez le combustible et rallumez le poêle. Utilisez le bon combustible (voir le chapitre « le combustible approprié ». Voir le chapitre Q, point 5.
E- 2	Pas de flamme après l'allumage	Vérifiez le combustible et rallumez le poêle. Utilisez le bon combustible (voir le chapitre « le combustible approprié ». Voir le chapitre Q, point 5.
E- 4	Combustion normale mais petite flamme	Vérifiez le combustible, aérez la pièce et rallumez le poêle. Voir le chapitre Q, point 5. Utilisez le bon combustible (voir le chapitre « le combustible approprié ».
E- 5	Température d'allumage trop basse	Débranchez puis rebranchez le poêle et rallumez-le.
E- 6	Température d'allumage trop haute	Laisser refroidir, débranchez puis rebranchez le poêle et rallumez-le.
E- 7	Vitesse de ventilation inappropriée	Débranchez puis rebranchez le poêle et rallumez-le.
E- 9	Interrupteur anti basculement	Évitez les chocs. Le poêle doit être posé à l'horizontale.
E- A	Température ambiante > 35 °C	Aérez la pièce et rallumez le poêle.
E- H	Température du système électronique > 60 °C	Aérez la pièce et rallumez le poêle.
KL	Verrouillage (Key Lock)	Déverrouillez le poêle en appuyant 3x sur le bouton "KEY LOCK".
FUEL	Combustible épuisé	Remplissez le réservoir amovible. Vérifiez que le filtre ne contient pas d'eau.
TIME	Le poêle affiche l'heure actuelle	Réglez l'heure avec les touches + et -.
TIMER	Le poêle affiche l'heure programmée de la minuterie	Programmez l'heure de mise en route du poêle en utilisant les touches + et -.
48 Hr	L'appareil a fonctionné sans interruption 48 heures et s'est éteint automatiquement (voir le chapitre K).	Rallumez le poêle.
E- 11	VENT Manque d'aération	Aérer

Contactez toujours votre revendeur en cas de panne non décrite ci-dessus et / ou lorsque la panne se répète malgré les mesures décrites plus haut.



K ARRÊT AUTOMATIQUE

Ce poêle est équipé d'un système de sécurité qui éteint le poêle après 48 heures de fonctionnement sans interruption. L'écran affiche alors l'information suivante:

48 Hr. Si vous le souhaitez, vous pouvez rallumer l'appareil en appuyant sur le bouton .

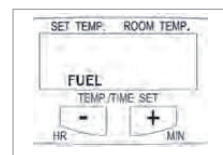
L VERROUILLAGE (KEY LOCK)

Le verrouillage s'utilise pour éviter que les enfants allument le poêle accidentellement. Lorsque le poêle est éteint, appuyez 3x sur le bouton KEY LOCK pour le verrouiller. Les lettres KL s'affichent. Toutes les touches sont maintenant bloquées. Le poêle ne réagit plus lorsqu'on appuie sur ses boutons. Pour déverrouiller le poêle, appuyez 3x sur le bouton KEY LOCK. Le mode verrouillage reste mémorisé en cas de coupure de courant.



M L'INDICATION FUEL

Lorsque le combustible est presque épuisé, la mention FUEL s'affiche. Le poêle s'éteint dans les 10 à 15 minutes. Quand le poêle a consommé tout son combustible, il a besoin d'un certain temps avant de redémarrer après un nouveau remplissage.



N L'INDICATEUR 'VENT'

Lorsque la pièce n'est pas suffisamment aérée, un signal sonore intermittent retentira (environ une fois toutes les 30 secondes) et l'indicateur VENT clignotera. Lorsque ce signal retentit, veillez à mieux aérer la pièce (p. ex. en ouvrant davantage une porte ou une fenêtre), afin d'éviter que l'appareil ne se coupe. Dès que la pièce est mieux aérée, l'indicateur VENT et le signal sonore seront désactivés. Si l'aération reste insuffisante, l'appareil se coupe automatiquement. Dans ce cas, E -11 est affiché et l'indicateur VENT est allumé. Dès que la pièce est mieux aérée (p. ex. après ouverture plus grande d'une porte ou d'une fenêtre), l'appareil peut être allumé en appuyant une nouvelle fois sur le bouton .

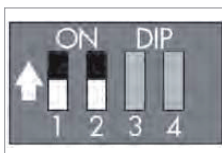


O RÉGLAGE POUR HAUTE ALTITUDE

Le poêle a été réglé en usine pour une utilisation jusqu'à 500 m d'altitude. S'il est utilisé à une altitude supérieure, il doit être à nouveau réglé pour améliorer sa vitesse de ventilation et assurer une combustion correcte.



Débranchez toujours le poêle avant de changer le réglage d'altitude.



Réglage d'usine: les interrupteurs 1 & 2 en position OFF (baissés).

Retirez les deux vis du panneau frontal. Vous trouvez un bloc de 4 interrupteurs placé sur la carte du circuit électronique principal. Laissez toujours les interrupteurs 3 et 4 dans leur position d'origine.

Altitude (m)	Interrupteur 1	Interrupteur 2
0 - 500	OFF	OFF
501 - 1000	OFF	ON
1001 - 1500	ON	OFF



AVERTISSEMENT

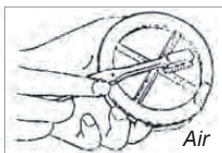
Ne rebranchez jamais le poêle tant que le panneau frontal n'est pas remis en place!

P ENTRETIEN

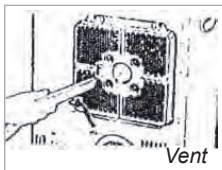
Avant d'effectuer l'entretien de votre appareil, vous devez éteindre celui-ci et le laisser refroidir. Votre appareil exige peu d'entretien. Mais vous devez nettoyer chaque semaine le filtre à air et le cache du ventilateur à l'aide d'un aspirateur, et la grille à l'aide d'un chiffon. Retirez de temps à autre le filtre à air pour le nettoyer à l'eau savonneuse ou à l'aide d'un aspirateur. Veillez à ce que le filtre à air soit bien sec avant de le remettre en place.

Vérifiez aussi régulièrement le filtre à combustible:

- 1 Enlevez le réservoir amovible hors de l'appareil puis retirez le filtre à combustible. Ayez un chiffon à portée de main pour essuyer le combustible restant.
- 2 Retirez les impuretés et l'eau contenus dans le filtre à combustible en le tapotant doucement sur une surface dure. **(Ne le nettoyez jamais à l'eau!)**
- 3 Remettez le filtre à combustible en place dans l'appareil.



Air



Vent



Filtre à combustible

F





Ne démontez pas les composants de l'appareil. Pour toute réparation éventuelle, contactez toujours votre revendeur. Si le cordon d'alimentation électrique est endommagé, seul un installateur agréé peut le remplacer par un nouveau cordon original.

Q ENTREPOSAGE (FIN DE LA SAISON)

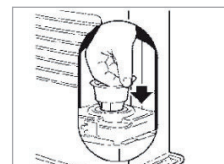
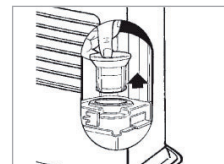
En fin de saison, rangez l'appareil dans un lieu sans poussière, si possible en utilisant l'emballage d'origine. Vous ne pourrez pas conserver le combustible restant pour la saison suivante. Allumez l'appareil et laissez-le consommer entièrement son combustible. Ne jetez pas le combustible n'importe où. Observez les règles en vigueur dans votre commune concernant les déchets chimiques.

En tout cas, commencez la nouvelle saison avec du combustible neuf. Lorsque vous refaites usage de votre appareil suivez les instructions de nouveau (dès chapitre A).

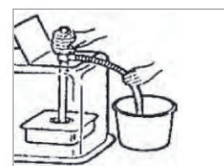
R TRANSPORT

Afin d'éviter les fuites de combustible durant le transport de l'appareil, vous devez prendre les précautions suivantes:

- 1 Laissez l'appareil refroidir.
- 2 Retirez le réservoir amovible de l'appareil et retirez le filtre à combustible. Ce dernier peu goutter un peu; gardez un chiffon à portée de main. Conservez le filtre et le réservoir amovible indépendamment de l'appareil.
- 3 Mettez le bouchon de transport à la place du filtre à combustible et enfoncez-le bien. Le bouchon de transport permet d'éviter autant que possible les fuites de combustible, pendant le transport du poêle.
- 4 Transportez l'appareil toujours en position verticale.
- 5 Avant de transporter le poêle, ou si vous y avez versé accidentellement le mauvais combustible, videz le réservoir fixe à l'aide d'une pompe à combustible. Retirez d'abord le filtre à combustible avant d'insérer la pompe. Faites de même si le réservoir à combustible contient de l'eau.



Bouchon de transport





S SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Allumage	Électrique
Combustible	Combustible liquide pour appareils mobiles de chauffage (Arrêté du 8/1/1998 et du 18/7/2002)
Puissance nominale moyenne	2.7 kW
Puissance calorifique max.	3.8 kW
Puissance calorifique min.	1.6 kW
Conseiller pour des pièces normalement aérées (m³)***	Minimum 72 maximum 150
Ne convient pas pour des pièces de volume inférieur à	72m³ – 29m²
Consommation de combustible (l/heure)**	0.396
Consommation de combustible (g/heure)*	133
Consommation de combustible (g/heure)**	316
Autonomie du réservoir (heures)	14.5 (min)
Contenance du réservoir amovible (litres)	5.8
Poids (kg)	10.7
Dimensions (mm)	Largeur 433
(plateau inférieur compris)	Profondeur 307
	Hauteur 455
Accessoires	Bouchon de transport
Tension secteur	230 V / 50 Hz
Consommation électrique	Allumage 660 W
	Continu 22 W
Niveau sonore	Minimum 21 dB maximum 37 dB
Valeur nominale de fusible	5A / AC 250 V / 5x20 mm

Surveillance de la qualité de la ventilation (renouvellement d'air):

Mesure directe du taux de CO₂ (NDIR CO₂-sensor)

* En cas de réglage en position minimale

** En cas de réglage en position maximale

*** Ces valeurs sont données à titre indicatif



**Le marquage CE correspond à la conformité aux normes
EN 60-335 partie 1 (1995) et EN 50-165 (08/97)**

T CONDITIONS DE GARANTIE

Votre appareil est couvert par une garantie de 2 ans à compter de la date d'achat. Durant cette période, tous les vices de fabrication ou de conception seront réparés gratuitement. De plus, les règles suivantes s'appliquent:

- 1 Nous rejetons expressément toute autre demande d'indemnisation, y compris en cas de préjudice indirect.





- 2 La réparation ou le changement de pièces effectués dans la période de garantie n'entraîne pas la reconduction de la garantie.
- 3 La garantie ne s'applique pas dans les cas suivants: modifications apportées au effectuées par des tiers.
- 4 Les pièces sujettes à l'usure normale, comme le tamis et la pompe à main ne sont pas couvertes par la garantie.
- 5 La garantie s'applique uniquement si vous présentez le bon d'achat d'origine, daté et ne portant pas de modifications.
- 6 La garantie ne s'applique pas en cas de dommage occasionné par des manipulations non conformes au manuel d'utilisation, par une négligence ou par l'usage de combustible non approprié ou usagé. Un combustible non approprié peut même être dangereux*.
- 7 Les frais d'expédition et les risques liés à l'envoi de l'appareil ou de ses pièces sont toujours à la charge de l'acheteur.

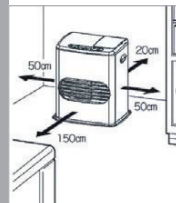


En cas de problème, consultez le manuel d'utilisation. Si le problème persiste consultez, votre revendeur.

* Les matières hautement inflammables, par exemple, peuvent produire une combustion incontrôlable avec pour conséquence, un jaillissement des flammes. Dans ce cas, ne déplacez pas l'appareil mais éteignez-le immédiatement. En cas d'urgence, vous pouvez utiliser un extincteur mais uniquement du type B: extincteur à acide carbonique ou à poudre.

10 CONSEILS POUR UN USAGE EN TOUTE SÉCURITÉ

- 1 Attirez l'attention des enfants sur la présence d'un appareil en combustion.
- 2 Ne déplacez pas l'appareil lorsqu'il chauffe ou s'il est encore brûlant. Dans ces conditions, il ne faut pas ajouter du combustible ni entreprendre l'entretien de l'appareil.
- 3 Placez l'avant de l'appareil à au moins 1,5 mètre du mur, des rideaux et des meubles.
- 4 N'utilisez pas l'appareil dans des pièces poussiéreuse ni dans des endroits à fort courant d'air. Dans ces deux cas, la combustion ne sera pas optimale. Ne pas utiliser.
- 5 Eteignez l'appareil avant de sortir ou d'aller vous coucher. Si vous devez vous absenter longtemps (vacances par exemple), retirez la fiche de la prise de courant.
- 6 Conservez le combustible exclusivement dans des réservoirs et bidons adaptés.
- 7 Veillez à ce que le combustible ne soit pas exposé à la chaleur ou à dans un endroit frais, sec et sombre (la lumière solaire dégrade la qualité de combustible).
- 8 N'utilisez jamais l'appareil dans des endroits où des gaz, solvants ou vapeurs nocifs (pas exemple: gaz d'échappement ou vapeurs de peinture) peuvent être présents.
- 9 La grille de l'appareil devient brûlante. Ne pas couvrir l'appareil (risques d'incendie).
- 10 Aérez toujours suffisamment.



Ne pas jeter vos appareils électriques avec vos ordures ménagères. Prière de les déposer dans le lieu de dépôt prévus à cet effet. Pour toute information concernant le recyclage, merci de vous informer auprès de votre distributeur ou des autorités locales.

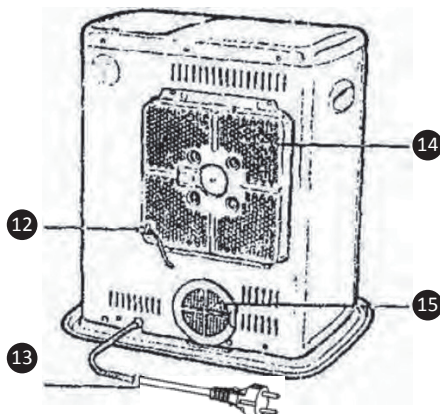
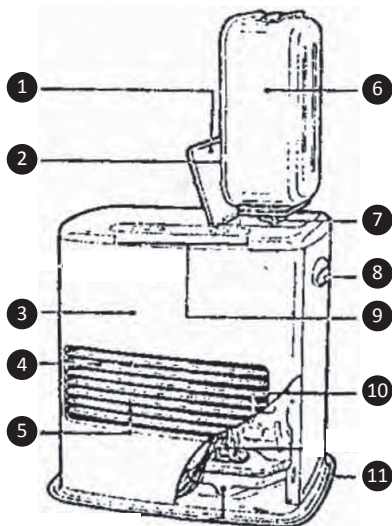


F





Lesen sie zuerst die gebrauchsanweisung
Wenden sie sich im zweifelsfall an ihren handler



WICHTIGE EINZELTEILE

- 1 Deckel
Brennstofftank
- 2 Brennstoffmessgerät
(Rückseite)
- 3 Frontplatte
- 4 Kontrollfenster
- 5 Warmluftabfuhr
- 6 Brennstoffbehälter
- 7 Brennstoffbehälterdeckel
- 8 Handgriff
- 9 Thermostat
- 10 Brennstofffilter
- 11 Bodenplatte
- 12 Temperatursensor
- 13 Stecker + Kabel
- 14 Ventilatorfilter
- 15 Luftfilter



BENUTZUNG KURZ ZUSAMMENGEFASST

Nachfolgend sind in groben Zügen die Schritte angegeben, die zur Inbetriebnahme Ihres Kaminofens ausgeführt werden müssen. Detaillierte Beschreibung der Handlungen entnehmen Sie bitte der Kapitel A und weiter.

- 1** Entfernen Sie das gesamte Verpackungsmaterial (siehe Kapitel A, abb. A).
- 2** Befüllen Sie den Brennstofftank (siehe Kapitel B, abb. C).
- 3** Stecken Sie den Stecker in die Steckdose.
- 4** Starten Sie den Kaminofen über die -Taste (siehe Kapitel D).
- 5** Verändern Sie wenn nötig die gewünschte Temperatur über die Einstelltasten (siehe Kapitel F).
- 6** Schalten Sie den Kaminofen über die -Taste aus (siehe Kapitel H).

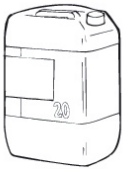
- Zur Vorbeugung von Feuer muss entweder der Heizofen vor dem Füllen des Brennstoffbehälters ausgeschaltet werden oder der Behälter muss in einem anderen Raum als dem, in dem sich der Heizofen befindet, gefüllt werden.
- Sorgen Sie immer dafür, dass der Brennstoffbehälter nach dem Füllen gut verschlossen ist. Achten Sie beim Füllen darauf, dass sich der Behälter in einer sicheren Entfernung von Wärmequellen und offenen Flammen befindet (siehe Kapitel B).
- Das erste Mal wird Ihr Kaminofen während des Brennens noch kurz 'neu' riechen.
- Lagern Sie alle Brennstoffbehälter mit Originaldeckel und Versiegelung kühl und dunkel.
- Brennstoffalter. Beginnen Sie jede Heizsaison mit neuem Brennstoff.
- Wenn Sie zwischen den einzelnen Sorten / Marken wechseln, müssen Sie den Kaminofen erst vollständig leer brennen lassen.
- Vermeiden Sie Kontakt mit der Grill, weil es sehr heiß werden könnte.



WICHTIG ZU WISSEN

JEDERZEIT AUSREICHEND VENTILIEREN

Lesen Sie bitte vor der Anwendung des Geräts sorgfältig die Bedienungsanleitung und bewahren Sie sie für eine zukünftige Einsichtnahme auf. Das Gerät nur dann installieren, wenn die örtlich geltenden bzw. nationalen Vorschriften, Verordnungen und Normen erfüllt sind. Dieses Produkt ist für den Gebrauch als Heizofen in Wohngebäuden bestimmt, und darf nur in trockener Umgebung, unter normalen Haushaltsverhältnissen, in Wohnräumen, Küchen und in Garagen verwendet werden. Jedes Modell benötigt eine bestimmte minimale Raumgröße, um den Kaminofen sicher, ohne zusätzliche Ventilation, betreiben zu können. Wenn der betriebsfähige Raum kleiner als der angegebene Minimumwert ist, dann muß dafür gesorgt werden, daß immer ein Fenster oder eine Tür einen Spalt breit offen bleibt (ca. 2,5 cm). Es ist wichtig, dass jeder Raum, in dem der Heizofen benutzt wird, ausreichend belüftet und gut entlüftet wird (beide Öffnungen müssen einen Querschnitt von mindestens 50 cm² haben). Änderungen am Sicherheitssystem sind unzulässig und würden die Garantie einer einwandfreien Funktion des Luftfühlers nichtig machen. Wenden Sie sich im Zweifelsfall an Ihren Händler.



Nur mit dem richtigen Brennstoff ist eine sichere, effiziente und komfortable Benutzung Ihres Kaminofens gewährleistet.

Speziell für Frankreich: Ihr Heizofen wurde ausschließlich für den Betrieb mit Brennstoff für mit flüssigem Brennstoff betriebene mobile Heizöfen gemäß den Richtlinien vom 08.01.1998 und 18.07.2002 ausgelegt. Die Verwendung anderer Brennstoffe ist verboten. Fragen Sie Ihren Händler. Der mit flüssigem Brennstoff betriebene mobile Heizofen wurde als zusätzliches Heizgerät ausgelegt und nicht als ständige Wärmequelle.

Speziell für Großbritannien: Verwenden Sie ausschließlich Petroleum-Brennstoff der Klasse C1 gemäß BS2869 Teil 2 oder einen gleichwertigen Brennstoff. Im Hinblick auf die richtige Verwendung muss der Benutzer folgende Anweisungen befolgen:

ES IST VERBOTEN

- den mit flüssigem Brennstoff betriebenen mobilen Heizofen in Wohnwagen, auf Booten und in Fahrerhäusern zu benutzen.
- den mit flüssigem Brennstoff betriebenen mobilen Heizofen in unzureichend belüfteten Räumen (die Mindestmaße für zu beheizende Räume entnehmen Sie bitte der Tabelle mit den technischen Daten), Kellerräumen bzw. in einer Höhe von über 1500m zu benutzen.
- Änderungen an den Sicherheitsvorrichtungen des Heizofens vorzunehmen. Wenn diese Art von Heizung in öffentlich zugänglichen Räumen eingesetzt werden soll, muss eine entsprechende Genehmigung vorliegen. Erkundigen Sie sich rechtzeitig nach den entsprechenden Vorschriften.

DER RICHTIGE BRENNSTOFF

Ihr Kaminofen wurde für die Benutzung von wasserfreiem, sauberem Petroleum hoher Qualität entwickelt. Nur dieser Brennstoff sorgt für eine saubere und optimale Verbrennung. Brennstoff geringerer Qualität kann zu folgenden Problemen führen:

- ▶ erhöhte Störungsanfälligkeit
- ▶ unvollständige Verbrennung
- ▶ verkürzte Lebensdauer des Kaminofens
- ▶ Rauch und/oder Geruch
- ▶ Niederschlag auf dem Gitter oder Gehäuse

Der richtige Brennstoff ist also wichtig für einen sicheren, effizienten und komfortablen Gebrauch Ihres Kaminofens.

Eine Beschädigung bzw. eine Störung des Heizofens aufgrund der Verwendung von anderem als hochwertigem wasserfreiem Petroleum fällt nicht unter die Garantie. Informieren Sie sich bei Ihrem Händler in Ihrer direkten Umgebung über den richtigen Brennstoff für Ihren Kaminofen.

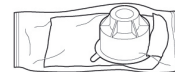
D



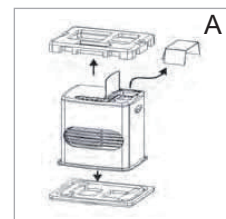
GEBRAUCHSANWEISUNG

A DIE INSTALLATION DES KAMINOFENS

- 1 Nehmen Sie den Kaminofen vorsichtig aus dem Karton und kontrollieren Sie den Inhalt auf Vollständigkeit. Außer dem Kaminofen muß folgendes vorhanden sein:
 - ein Transportverschluß
 - diese GebrauchsanweisungBewahren Sie den Karton und das Verpackungsmaterial (Abb. A) zwecks Lagerung und/oder Transport auf.
- 2 Öffnen Sie den Deckel des Brennstofftanks und entfernen Sie das Stückchen Karton.
- 3 Befüllen Sie den Brennstofftank wie in Kapitel B beschrieben.
- 4 Der Boden muß stabil und waagrecht sein. Stellen Sie den Kamin an eine andere Stelle, falls er nicht waagrecht steht. Versuchen Sie nicht durch Unterlage von Büchern oder ähnlichem den Stand zu korrigieren.
- 5 Stecken Sie den Stecker in die Steckdose (230 Volt - AC/50 Hz) und stellen Sie die aktuelle Uhrzeit über die Einstelltasten ein (siehe Kapitel C).
- 6 Ihr Kaminofen ist jetzt betriebsbereit.



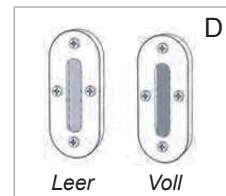
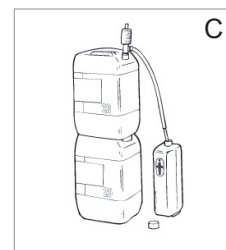
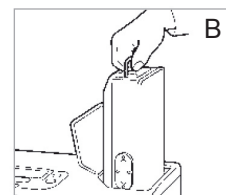
Diesen Transportverschluß finden Sie im verpackungs-karton. Nur hiermit kann der Kaminofen nach Benutzung problemlos transportiert werden. Bewahren Sie den Verschluß also gut auf!



B DAS BEFÜLLEN MIT BRENNSTOFF

Füllen Sie den Brennstofftank an einer dazu geeigneten Stelle (falls etwas verschüttet wird). Gehen Sie wie folgt vor:

- 1 Der Kaminofen sollte ausgeschaltet sein (siehe Kapitel H).
- 2 Öffnen Sie den Deckel und ziehen Sie den Brennstofftank aus dem Kaminofen (Abb. B). Achtung: der Tank kann kurz nachtropfen. Stellen Sie den Brennstofftank ab (Tankverschluß nach oben, Griff auf dem Boden) und drehen Sie den Tankverschluß auf.
- 3 Füllen Sie den Brennstofftank mit einer Brennstoffpumpe (siehe Gebrauchsanweisung Brennstoffpumpe). Dabei ist darauf zu achten, dass der Kanister höher steht als der Brennstofftank (Abb. C). Den geriffelten Schlauch stecken Sie dann in die Öffnung des Brennstofftanks.
- 4 Achten Sie während des Füllvorgangs auf die Brennstoffanzeige des Brennstofftanks (Abb. D). Wenn Sie sehen, daß der Tank fast voll ist, stellen Sie den Füllvorgang ein. Den Tank niemals zu voll füllen. Vor allem nicht, wenn der Brennstoff sehr kalt ist (Brennstoff dehnt sich aus, wenn er wärmer wird).

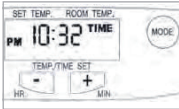


D



- 5 Lassen Sie den Brennstoff, der sich noch in der Pumpe befindet, in den Kanister zurückströmen und entfernen Sie die Pumpe vorsichtig. Schrauben Sie den Tankverschluß wieder sorgfältig auf den Tank. Wischen Sie eventuell verschütteten Brennstoff weg.
- 6 Kontrollieren Sie, ob der Tankverschluß gerade sitzt und fest angezogen ist. Setzen Sie den Brennstofftank wieder in den Kaminofen ein (Tankverschluß nach unten). Schließen Sie den Deckel.

C DAS EINSTELLEN DER UHR



Die Zeiteinstellung können Sie nur vornehmen, wenn der Stecker sich in der Steckdose befindet. Drücken Sie zuerst auf die MODE-Taste um die Zeiteinstellung zu aktivieren. Das Wort TIME erscheint im Informations-Display. Stellen Sie die aktuelle Zeit ein indem Sie auf die + und – Tasten drücken.



Wenn der Stecker aus der Steckdose gezogen wurde (oder bei Stromausfall) muß die Zeit erneut eingestellt werden.

D DAS STARTEN DES KAMINOFENS (AUTO-RESTART)

Ein neuer Ofen verursacht zu Beginn etwas Geruch. Sorgen Sie deswegen für zusätzliche Ventilation.



Starten Sie den Kaminofen immer mit die -Taste. Niemals Streichhölzer oder ein Feuer zeug benutzen.



Ein wenig weißer Rauch und ein gewisser Geruch während der Zündung sind normal. Wenn Sie den Heizofen einschalten wollen, drücken Sie einfach auf die Taste . Die grüne Netzleuchte in der Taste beginnt dann zu blinken und zeigt damit an, dass der Zündungsvorgang läuft, dies dauert etwa 2 oder 3 Minuten. Sobald der Heizofen wirklich brennt, brennt auch die Netzleuchte ununterbrochen. Dieser Heizofen schaltet sich nach einer Stromunterbrechung automatisch wieder ein, wenn er vorher eingeschaltet war. Somit ist es möglich, das Gerät über das Trennen bzw. Einschalten der Stromzufuhr (z.B. über einen SMS-Schalter) ein bzw. auszuschalten.

E SCHNELLZÜNDUNG



Manchmal wissen Sie vielleicht schon vorher, dass Sie den Heizofen innerhalb der nächsten 12 Stunden von Hand einschalten werden, dass Sie jedoch zu dem Zeitpunkt nicht 2-3 Minuten warten möchten (siehe Abschnitt D). Zu diesem Zweck ist dieser Heizofen mit der „Schnellzündung“ ausgestattet. Diese Funktion bereitet den Heizofen so vor, dass er zu dem Zeitpunkt, zu dem Sie den Heizofen einschalten möchten, innerhalb von 5 Sekunden, nachdem Sie die Taste gedrückt haben, eingeschaltet ist. Zum Betätigen der Schnellzündung drücken Sie auf die Schnellzündungstaste. („QUICK IGNI.“).

Im Schnellzündungsbetrieb:

- beträgt der Stromverbrauch 100 Watt
- ist die Luft am Auslass leicht erwärmt
- wird diese Funktion automatisch ausgeschaltet, wenn die Schaltuhr eingestellt wird
- schaltet sich diese Funktion nach 12 Stunden automatisch aus.
- kann diese Funktion ausgeschaltet werden, indem die Schnellzündungstaste erneut gedrückt wird. (Die Leuchte erlischt dann.) Der Schnellzündungsbetrieb muss mindestens 2-3 Minuten aktiviert worden sein, bevor der Heizofen eingeschaltet werden kann.

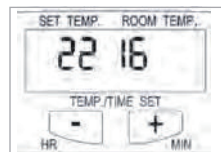




F TEMPERATUREINSTELLUNG

Sie können die Temperatur nur einstellen, wenn der Kaminofen eingeschaltet ist. Hierzu benutzen Sie die Einstelltasten + und -. Sie können die Temperatur auf minimal 6°C und maximal 30°C einstellen.

Wenn der Stecker aus der Steckdose gezogen wurde (oder bei Stromausfall) wird die eingestellte Temperatur gespeichert.



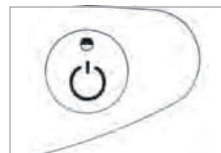
G DIE BENUTZUNG DER ZEITSCHALTUHR (TIMER)

Mit Hilfe der Zeitschaltuhr kann der Kaminofen zu einem vorprogrammierten Zeitpunkt automatisch eingeschaltet werden. Um die Zeitschaltuhr programmieren zu können, muß die aktuelle Uhrzeit eingestellt sein (siehe Kapitel C). Einstellen der Schaltuhr: Drücken Sie zweimal auf den Betriebsmoduswechsler, dann erscheint im Display das Wort TIMER. Mit den Tasten + und - können Sie die Zeit einstellen, zu der sich der Heizofen einschalten soll. Drücken Sie zunächst die Taste "MODE" und danach inner halb von einer Sekunde die Schaltuhr taste "TIMER". Die Schaltuhrleuchte leuchtet dann auf und der Heizofen ist bereit, sich zur gewünschten Zeit einzuschalten.



H AUSSCHALTEN DES HEIZOFENS

Drücken Sie auf die Taste . Die grüne Leuchte in der Taste  erlischt und der Heizofen schaltet sich etwa nach einer Minute aus. Ein wenig weißer Rauch und ein gewisser Geruch während des Ausschaltens sind normal.



I SPARBETRIEB (SAVE) (WENN ANWENDBAR)

Im Sparbetrieb schaltet sich der Heizofen aus, wenn die vom Heizofen erfasste Raumtemperatur 3 °C über die eingestellte Temperatur ansteigt. Der Sparbetrieb kann mit der Taste SAVE aktiviert werden. Die Leuchte in der Taste brennt dann. Der Heizofen schaltet sich wieder ein, wenn die Raumtemperatur unter die eingestellte Temperatur absinkt. Der Sparbetrieb kann durch erneutes Drücken der Taste SAVE ausgeschaltet werden. Die Leuchte erlischt dann.



J DIE FUNKTION DES INFORMATIONS-DISPLAYS

Das Informations-Display zeigt nicht nur die (eingestellte) Zeit und Temperatur an sondern meldet Ihnen auch eventuelle Störungen.

Über den jeweiligen Code auf dem Display erhalten Sie die notwendigen Informationen:



CODE INFORMATION

AUSZUFÜRENDE HANDLUNG

E- 0	Keine Flamme während der Zündung	Brennstoff kontrollieren, Heizofen wieder einschalten. Richtigen Brennstoff verwenden (siehe Kapitel „der richtige Brennstoff“). Lesen Sie Kapitel Q, Punkt 5.
E- 1	Störung des Flammensensors	Brennstoff kontrollieren, Heizofen wieder einschalten. Richtigen Brennstoff verwenden (siehe Kapitel „der richtige Brennstoff“). Lesen Sie Kapitel Q, Punkt 5.
E- 2	Keine Flamme nach der Zündung	Brennstoff kontrollieren, Heizofen wieder einschalten. Richtigen Brennstoff verwenden (siehe Kapitel „der richtige Brennstoff“). Lesen Sie Kapitel Q, Punkt 5.
E- 4	Schlechte Flamme bei normalem brennen	Brennstoff kontrollieren, Raum lüften und Richtigen Brennstoff verwenden (siehe Kapitel „der richtige Brennstoff“). Lesen Sie Kapitel Q, Punkt 5.
E- 5	Zündtemperatur zu niedrig	Netzstecker trennen, wieder einstecken und Heizofen wieder einschalten.
E- 6	Zündtemperatur zu hoch	Abkühlen lassen, Netzstecker trennen, wieder einstecken und Heizofen wieder einschalten.
E- 7	Falsche Gebläsegeschwindigkeit	Netzstecker trennen, wieder einstecken und Heizofen wieder einschalten.
E- 9	Kippschalter	Stoßeinwirkung verhindern. Der Heizofen muss waagrecht stehen.
E- A	Raumtemperatur > 35 °C	Raum lüften und Heizofen wieder einschalten.
E- H	Elektroniktemperatur > 60 °C	Raum lüften und Heizofen wieder einschalten.
KL	Schlüsselschalter	Die KEY LOCK-Taste 3 Mal drücken, um den Heizofen zu entriegeln.
FUEL	Kein Brennstoff	Herausnehmbaren Brennstoffbehälter nachfüllen. Kontrollieren, ob der Brennstofffilter Wasser enthält.
TIME	Der Heizofen zeigt die aktuelle Zeit an	Zum Korrigieren der Zeit die Tasten – und + drücken.
TIMER	Der Heizofen zeigt die eingestellte Zeit für die Schaltuhr an	Mit den Tasten + und - können Sie die eingestellte Zeit korrigieren, zu der sich der Heizofen einschalten soll.
48 Hr	Der Heizofen war 48 Stunden ohne Unterbrechung in Betrieb und wurde deshalb abgeschaltet (siehe Kapitel K)	Heizofen wieder einschalten.
E - 11	VENT zu wenig ventilation	Besser ventilieren

Bei Störungen, die nicht in dieser Tabelle aufgelistet sind und/oder wenn sich das Problem nicht löst mit den oben beschriebenen Maßnahmen, so wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.





K AUTOMATISCHE ABSCHALTUNG

Der Ofen ist mit einem Sicherheitssystem ausgestattet, das für eine automatische Abschaltung des Ofens sorgt, wenn dieser 48 Stunden ohne Unterbrechung in Betrieb war. Im Display erscheint folgende Anzeige: **48 Hr** Wenn Sie den Ofen wieder in Betrieb nehmen möchten, drücken Sie die -Taste.

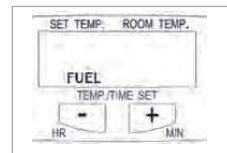
L KINDERSICHERUNG

Die Kindersicherung können Sie benutzen, um zu verhindern, daß ein Kind versehentlich der Kaminofen einschaltet. Sie aktivieren die Kindersicherung dadurch, daß Sie die KEY LOCK Taste drei Mal drücken wenn der Kaminofen ausgeschaltet ist. Die Kontroll-Lampe KEY-LOCK leuchtet auf. Alle Tasten sind jetzt blockiert, der Kaminofen wird nicht reagieren wenn die Tasten betätigt werden. Um die Kindersicherung wieder auszuschalten, drücken Sie erneut 3 Mal auf die Taste KEY-LOCK. Die Kindersicherung-Einstellung wird gespeichert wenn der Stromzufuhr unterbrochen wird.



M DIE BRENNSTOFF-ANZEIGE

Wenn der Brennstoff gehalt zu niedrig ist, leuchtet die Kontroll-Lampe Fuel auf. Der Kamin wird inner halb von 10-15 Minuten aufhören zu brennen. Wenn der Kaminofen vollständig leer gebrannt ist, müssen Sie nach dem Nachfüllen einige Sekunden warten, bevorder Kaminofen wieder betriebsbereit ist.



N EINSTELLUNG FÜR GROSSE HÖHE

Die Werkseinstellung ist auf 0 – 500 m über dem Meeresspiegel ausgelegt. Bei größeren Höhen muss diese Einstellung geändert werden, um die Gebläsegeschwindigkeit zu erhöhen und eine richtige Verbrennung zu gewährleisten.



Vor dem Ändern der Höheneinstellung immer den Netzstecker aus der Steckdose ziehen!

Entfernen Sie die beiden Schrauben an der Seite der vorderen Verkleidung. Jetzt wird ein kleiner Block mit 4 Schaltern auf der Hauptplatine sichtbar. Schalter 3 und 4 müssen immer in der Originalstellung bleiben.

Höhe (m)	Schalter 1	Schalter 2
0 - 500	AUS	AUS
501 - 1000	AUS	EIN
1001 - 1500	EIN	AUS



Werkseinstellung:
Schalter 1 & 2 sind
ausgeschaltet (unten).



WARNUNG
Niemals den Netzstecker in die Steckdose stecken, wenn die vordere Verkleidung nicht befestigt ist!

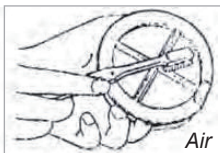




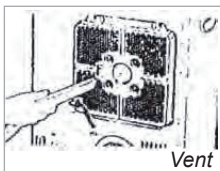
O WARTUNG



Bevor Sie Wartungsarbeiten ausführen, muß der Kaminofen ausgeschaltet und abgekühlt sein. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose. Ihr Kaminofen benötigt kaum Wartung. Wöchentlich sollten jedoch der Luftfilter und der Ventilatorfilter mit einem Staubsauger und das Gitter mit einem feuchten Tuch gereinigt werden.



Nehmen Sie die Luftfilterkappe ab, um diese mit Seifenlauge oder Staubsauger zu reinigen. Achten Sie darauf, daß diese richtig trocken ist, bevor Sie sie wieder montieren.

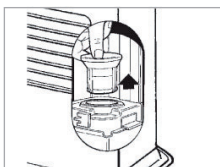


Kontrollieren Sie regelmäßig den Brennstofffilter:

- 1 Nehmen Sie den Brennstofftank aus dem Kaminofen und entfernen Sie den Brennstofffilter. Dieser kann etwas nachtropfen- halten Sie ein Tuch bereit.
- 2 Klopfen Sie den umgedrehten Brennstofffilter auf einem harten Untergrund aus, um so den Schmutz zu entfernen.
(Niemals mit Wasser reinigen!)
- 3 Setzen Sie den Brennstofffilter wieder ein.



Wir empfehlen, Staub und Flecken außen am Heizgerät regelmäßig mit einem feuchten Lappen zu entfernen, da anderenfalls Flecken entstehen, die sich nur schwer entfernen lassen.





Entfernen Sie selbst keine Teile aus dem Kaminofen. Wenden Sie sich bezüglich einer eventuellen Reparatur immer an Ihren Händler.
Wenn das Stromkabel beschädigt ist, darf nur ein anerkannter Elektro- Installateur das Kabel mit einem neuen originalen Kabel austauschen.

P LAGERUNG (ENDE DER HEIZSAISON)

Wir empfehlen Ihnen, den Kaminofen am Ende jeder Heizsaison vollständig leer brennen zu lassen und staubfrei zu lagern, vorzugsweise in der Originalverpackung. Übrig gebliebenen Brennstoff sollten Sie in der nächsten Heizsaison nicht mehr benutzen. Verbrauchen Sie diesen also. Falls doch etwas übrig bleibt, schütten Sie diesen nicht weg, sondern entsorgen Sie ihn laut den örtlichen Vorschriften für chemischen Kleinabfall.

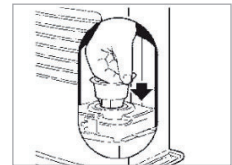
Beginnen Sie jede neue Heizsaison auf jeden Fall mit neuem Brennstoff. Beachten Sie wieder diese Gebrauchsanweisung (wie beschrieben ab Kapitel A), wenn Sie den Kaminofen erneut in Betrieb nehmen.



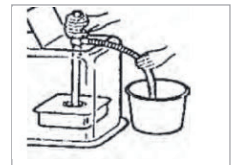
Q TRANSPORT

Um zu verhindern, daß der Kaminofen während des Transportes Brennstoff verliert, müssen folgende Maßnahmen getroffen werden:

- 1 Lassen Sie den Kaminofen abkühlen.
- 2 Nehmen Sie den Brennstofftank aus dem Kaminofen und entfernen Sie den Brennstofffilter. Dieser kann eventuell etwas nachtropfen; halten Sie ein Tuch bereit. Den Brennstofffilter und den Brennstofftank außerhalb des Kaminofens aufbewahren.
- 3 Setzen Sie den Transportverschluß anstelle des Brennstofffilters ein und drücken Sie ihn fest, so daß kein Brennstoff austritt.
- 4 Den Kaminofen immer aufrecht transportieren.
- 5 Entleeren Sie den fest eingebauten Brennstoffbehälter vor dem Transport oder falls ein falscher oder verunreinigter Brennstofffilter verwendet wurde, mit einer Brennstoffpumpe. Entfernen Sie zunächst den Brennstofffilter und setzen Sie dann die Brennstoffpumpe in den leeren, fest eingebauten Brennstoffbehälter. Gehen Sie genau so vor, wenn der Brennstoffbehälter Wasser enthält.



Transportverschluß





R TECHNISCHE DATEN

Zündung	Elektrisch
Brennstoff	Petroleum
Geeigneter raum (m ³)**	(minimum) 72 - (maximum) 150
Kapazität min-max	1.6 kW - 3.8 kW
Brennstoffverbrauch (Ltr/Std)*	0,396
Brennstoffverbrauch (g/Std)*	316
Netzspannung	230 V~ / 50 Hz
Stromverbrauch im dauerbetrieb	22 W
Stromverbrauch während zündung	660 W
Stromverbrauch während schnellzündung	100 W (Heizofen brennt nicht)
Gewicht	10,7 kg
Sicherungen	5 A / AC 250 V / Ø 5 X 20 mm
Abmessungen (HXBXT)	45,5 x 43,3 x 30,7 cm
Zubehör	Transportverschluß
Inhalt Brennstofftank	5,8 Liter
Brennstoffverbrauch (100% kapazität)	14,5 Uhr

Angegebene Werte sind Richtwerte
Überwachung der Belüftungsqualität (Luftaustausch):
Direktmessung des CO₂-Werts (NDIR-CO₂-Sensor).

* Bei Einstellung auf maximalem Stand

** Angegebene Werte sind Richtwerte

S GARANTIEBEDINGUNGEN



Sie erhalten auf Ihren Kaminofen 24 Monate Garantie ab Kaufdatum. Innerhalb dieser Zeit werden alle Material- und Herstellungsfehler kostenlos behoben. Hierbei gelten folgende Regeln:

- 1 Alle weiteren Ansprüche auf Schadenersatz, inklusiv Folgeschäden, werden nicht anerkannt.
- 2 Reparatur oder Austausch von Teilen inner halb der Garantiezeit führt nicht zur Verlängerung der Garantie.
- 3 Die Garantie verfällt, wenn Veränderungen angebracht wurden, Nicht Original Teile montiert oder Reparaturen durch Dritte am Kaminofen ausgeführt wurden.
- 4 Teile, die normalem Verschleiß ausgesetzt sind fallen nicht unter die Garantie.
- 5 Die Garantie gilt ausschließlich unter Vorlage der datierten Originalrechnung, auf der keine Veränderungen vorgenommen wurden.





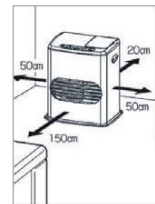
- 6 Die Garantie gilt nicht bei Schäden, die durch zweckwidrige Handlungen entstanden sind, beziehungsweise durch Verwahrlosung und durch die Benutzung von falschem oder veraltetem Brennstoff. Falscher Brennstoff kann sogar gefährlich sein.*
- 7 Die Versandkosten und das Versandrisiko des Kaminofens, oder dessen Teile, gehen zu allen Zeiten zu Lasten des Käufers.

Um unnötige Kosten zu vermeiden, empfehlen wir Ihnen, immer zuerst sorgfältig die Gebrauchsanweisung zu lesen. Finden Sie darin keine Lösung, geben Sie den Kaminofen Ihrem Händler zur Reparatur.

* Leicht entzündliche Stoffe können zum Beispiel zu unkontrollierbarer Verbrennung führen, die ausschlagende Flammen zur Folge haben. Versuchen Sie in diesem Fall nie, den Kaminofen zu transportieren, sondern schalten Sie den Kaminofen unverzüglich aus. In Notfällen können Sie einen Feuerlöscher benutzen, jedoch ausschließlich einen Kohlendioxid- oder Pulver-Feuerlöscher.

11 TIPS ZUR SICHERHEIT

- 1 Dieses Gerät darf nicht von körperlich, geistig oder sensorisch eingeschränkten Personen (oder Kindern) benutzt werden oder von Personen, die unzureichende Erfahrung und Kenntnisse haben, es sei denn dies erfolgt unter Aufsicht und Anleitung zur Verwendung des Geräts durch jemanden, der für die Sicherheit dieser Personen zuständig ist.
- 2 Transportieren Sie den Ofen nicht, wenn er brennt oder noch heiß ist. In diesem Fall auch keine Wartungsarbeiten durchführen.
- 3 Stellen Sie den Kaminofen so auf, daß er sich mit der Vor der Seite minimal 1,5 Meter von Mauern, Gardinen und Möbeln befindet. Achten Sie ebenfalls darauf, daß der Raum über dem Kaminofen frei ist.
- 4 Benutzen Sie den Kaminofen nicht in staubigen Räumen und nicht an Stellen, an denen es stark zieht. In beiden Fällen erhalten Sie keine optimale Verbrennung. Benutzen Sie den Kaminofen nicht in unmittelbarer Umgebung einer Badewanne, Dusche oder eines Swimmingpools.
- 5 Schalten Sie den Kaminofen aus, bevor Sie das Haus verlassen oder zu Bett gehen. Bei längerer Abwesenheit (z.B. Urlaub) den Stecker aus der Steckdose ziehen.
- 6 Lagern und transportieren Sie den Brennstoff ausschließlich in den dazu bestimmten Tanks und Kanistern.
- 7 Achten Sie darauf, daß der Brennstoff nicht Hitze oder extremen Temperatur unterschieden ausgesetzt wird. Lagern Sie den Brennstoff immer an einem kühlen, trockenen und dunklen Ort (Sonnenlicht schadet der Qualität).
- 8 Benutzen Sie den Kaminofen niemals an Stellen, an denen schädliche Gase oder Dämpfe auftreten könnten (zum Beispiel Auspuffgase oder Farbdämpfe).
- 9 Das Gitter des Kaminofens wird heiß. Der Kaminofen darf nicht abgedeckt werden (Brandgefahr).
- 10 Achten Sie immer auf ausreichende Ventilation.
- 11 Kinder sind zu beaufsichtigen, um sicherzugehen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

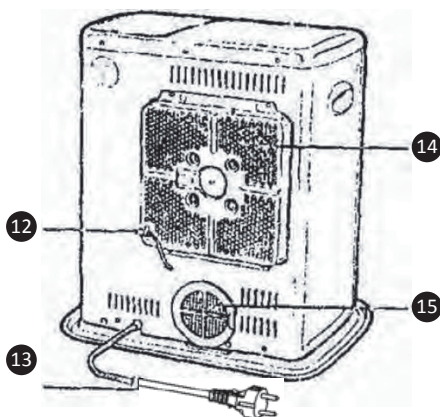
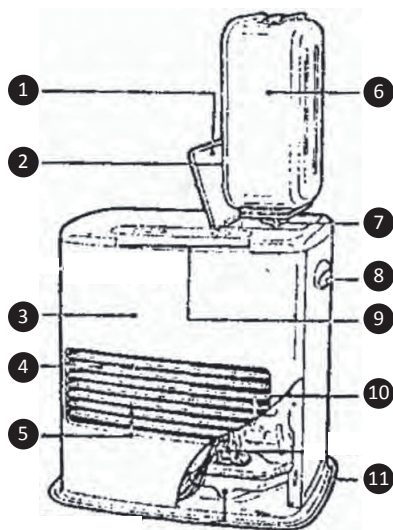


Elektroartikel und Batterien gehören nicht in den Hausmüll. Bitte entsorgen Sie sie den örtlichen Vorschriften gemäß. Erkundigen Sie sich eventuell bei der Behörde oder bei Ihrem Händler.

D



Read the operation manual first
In case of any doubt, contact your local dealer



MAIN COMPONENTS

- 1 Tank cover
- 2 Fuel gauge (back)
- 3 Front panel
- 4 Inspection window
- 5 Warm air outlet
- 6 Removable tank
- 7 Fuel cap
- 8 Handle
- 9 Control panel
- 10 Fuel filter
- 11 Base plate
- 12 Room thermistor
- 13 Power cord
- 14 Vent filter
- 15 Air filter

GB



GENERAL DIRECTIONS FOR USE

Below you will find the main steps to be taken for using your heater. For more details, please refer to Chapter A.

- 1** Remove all packaging materials (refer to chapter A, fig. A).
- 2** Fill the removable tank (refer to chapter B, fig. C).
- 3** Insert the plug into the wall-socket.
- 4** Ignite the heater using the  key (refer to chapter D).
- 5** If required, change the temperature using the adjustment buttons (refer to chapter F).
- 6** Switch off the heater by pressing the  key. (refer to chapter H).

- As a fire precaution, the tank must be filled either when the heater has been switched off or in another room than the room where the heater is installed.
- Always ensure that the tank is closed properly after filling it at a safe distance from all sources of heat and open flames (see chapter B).
- The first time the heater is ignited it will smell like “new” for a short time.
- Store all fuel containers with their original caps and seals in a cool and dark place.
- Fuel ages. Use new fuel at the start of every heating season.
- Before changing brands and/or types of fuel make sure that the mobile heater first completely empties all of the remaining fuel inside the heater.
- Avoid contact with the grill which can become very hot.



WHAT YOU NEED TO KNOW IN ADVANCE

VENTILATE SUFFICIENTLY

Read this user manual carefully before using the appliance and keep it for future reference. Install this device only when it complies with local/national legislation, ordinances and standards. This product is intended to be used as a heater in residential houses and is only suitable for use in dry locations, in normal household conditions, indoors in living room, kitchen and garage.

Regardless of the model, you must always make sure that the heater is used in a room large enough to enable the heater to be used safely without extra ventilation. If the room is smaller than required, you must always open a door or window slightly (ensuring an opening of approx. 2.5 cm). It is important that every room where the heater is used has sufficient air intake and efficient air outflow (both openings must have a minimum cross section of 50 cm²). No modifications to the safety system are allowed, as that will invalidate the guarantee that the air probe will work properly. Consult your dealer in case of doubt.



Especially for France: Your heater was designed to operate exclusively on fuel for liquid fuel-operated mobile heaters in accordance with the Decrees of 08-01-1998 and 18-07-2002. The use of other fuels is forbidden.

Ask your dealer for the addresses of our retailers.

The liquid fuel-operated mobile heater is intended as an extra heater, and not as a continuous source of heat.



Only the use of the correct fuel will ensure safe, efficient, and comfortable use of your heater.

Especially for United Kingdom: Only use Class C1 paraffin fuel in accordance with BS2869; Part 2, or equivalent.

The user must comply with the following instructions for proper use:

DO NOT

- use the liquid fuel-operated mobile heater in caravans, boats, and vehicle cabins;
- use the liquid fuel-operated mobile heater in insufficiently ventilated rooms (consult the table of properties for the minimum dimensions of the room to be heated), underground rooms and / or at a height of over 1500 metres;
- modify the heater safety features.

The use of this type of heating in public rooms is subject to prior regulatory permission. Obtain proper information on this in advance.

THE RIGHT FUEL

Your heater has been designed for use with high-quality water-free pure paraffin oil. Only fuels of this kind will ensure clean and proper burning. Lower quality fuel may result in:

- ▶ increased possibility of malfunctioning
- ▶ incomplete combustion
- ▶ reduced heater lifetime
- ▶ smoke and/or fumes
- ▶ deposits on the grid or mantle

Using the right fuel is therefore essential for safe, efficient, and comfortable use of your heater.

Damage and/or malfunctions of the heater due to the use of other than highquality water-free pure paraffine oil is not covered by the warranty.

Always refer to your local dealer for the right fuel for your heater.



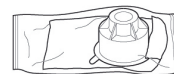


MANUAL

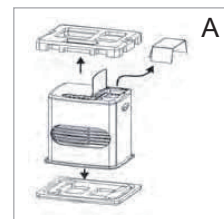
A INSTALLING THE HEATER

- 1 Carefully remove your heater from the box and check the contents.
In addition to the heater you also need to have:
 - a transportation cap
 - this operating manual

Keep the box and the packaging materials (Fig. A) for storage and/or transportation.
- 2 Open the lid of the removable tank and remove the piece of cardboard.
- 3 Fill the removable tank as indicated in chapter B.
- 4 The floor should be firm and completely level. Reposition the heater, when it is not level. Do not try to correct the situation by placing books or other goods under the heater.
- 5 Insert the plug into the wall-socket (230 Volts - AC 50 Hz) and set the correct time using the adjustment buttons (refer to chapter C).
- 6 Your heater is now ready for use.



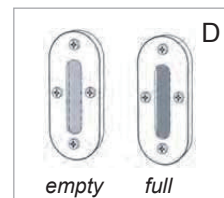
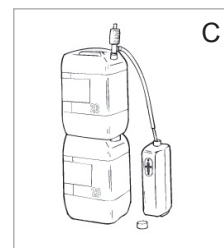
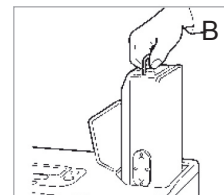
This transportation cap 1 is packed separately in the box. Only this cap ensures trouble-free transportation of the heater after use. Store it well!



B FILLING FUEL

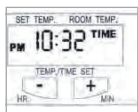
Fill the removable tank in a suitable place since there can always be some spillage. Follow the procedure below:

- 1 Make sure that the heater is switched off (refer to Chapter H).
- 2 Open the upper lid and lift the removable tank out of the heater (Fig. B).
Note: Some drops may leak from the tank. Put down the removable tank cap pointing upwards, handle on floor (Fig. C) and screw off the fuel cap.
- 3 Fill the removable tank using a fuel pump (refer to fuel pump operation instructions.) Make sure that it is in a higher position than the removable tank (Fig. C). Insert the ribbed hose into the opening of the removable tank.
- 4 Check the removable tank fuel gauge while filling the tank (Fig. D). Stop filling once the gauge indicates that the tank is full. Never overfill the tank, especially not when the fuel is very cold (fuel expands when it heats up).





- 5 Let the remaining fuel in the pump flow back into the jerrycan and carefully remove the pump. Carefully screw the fuel cap back on the tank. Clean off any spilled fuel.
- 6 Check whether the fuel cap is straight and tightened properly. Reinstall the removable tank in the heater (cap down). Close the lid.



C SETTING THE CLOCK

It is only possible to set the correct time, when the heater is connected to mains. Press the mode key once and the word TIME will appear on the display. Use the + and – buttons to enter the actual time.



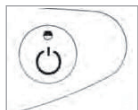
When the heater has been unplugged (or after a power failure), the time needs to be set again.

D IGNITING THE HEATER (AUTO RESTART)

When used for the first time, a new heater may give out some fumes for a short while. You therefore have to provide extra ventilation.



Always ignite the heater with the  button. Never use matches or a cigarette lighter.



A little white smoke and smell during ignition is normal. Just press the button to ignite the heater. The green power lamp inside the button will start to blink, indicating that the ignition procedure is running. This will take about 2 or 3 minutes. Once the heater is really burning, the power lamp will light continuously. This heater will restart automatically after a power cut when the heater was in “on” position prior to power cut. This makes it possible to switch the appliance on / off by interrupting / enabling the power supply (for instance through a mobile phone switch).



E QUICK IGNITION

Sometimes you may know in advance that you will be manually switching on the heater within 12 hours, but you do not want to wait 2-3 minutes (see chapter D) at that particular moment. For these occasions this heater is equipped with the “quick ignition” function. This function will prepare the heater such that at the moment you want to switch on the heater that upon pressing the button the heater will start within 5 seconds. To start the “QUICKIGNL.” function press the quick ignition button.

In quick ignition mode:

- the electrical power consumption is 100 Watt
- the air at the outlet is slightly warmed
- is automatically cancelled when timer function is set
- is automatically switched off after 12 hours
- can be cancelled by pressing the QUICKIGNL. button again (the light will now be off).

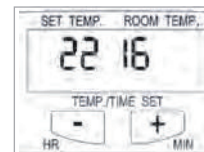
The quick igiton mode has to be enabled for at least 2-3 minutes before the heater can be started.





F SETTING THE REQUIRED TEMPERATURE

The temperature setting can only be adjusted when the heater is burning. Use the buttons + and – to adjust the temperature. The available temperature range is +6°C minimum to +30 °C maximum. The desired temperature is stored in the memory and remains after a restart or power failure.

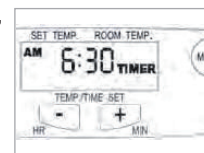


G USING THE TIMER

The timer allows you to activate the heater at a certain time. In order to use the timer, the correct actual time must have been set (refer to chapter C).

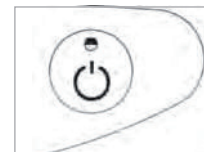
To set the timer:

Press the mode button twice and the word **TIMER** will appear on the display. Use the buttons + and – to set the time at which the heater has to start. Press the  button first, then press the **TIMER** button within 1 sec. The **TIMER** lamp switches on and the heater is ready to start at the desired time.



H SWITCHING OFF THE HEATER

Press the  button. The green lamp inside the  button will switch off and the heater stops within approximately 1 minute. A little white smoke and smell during the extinguish period is normal.



I SAVE MODE (IF APPLICABLE)

In the save mode the heater will switch off when the room temperature, as sensed by the heater, rises 3 °C above the set temperature. The save mode can be activated with the button **SAVE**. The lamp in the button will switch on and the heater will now switch off when the room temperature rises 3°C above the set temperature. The heater will start again when the room temperature drops below the set temperature. The save mode can be cancelled by pushing the **SAVE** button again, the lamp switches off.



J THE INFORMATION DISPLAY

The information display not only serves as an indicator of the (set) time and temperature, it also indicates any malfunctioning of the heater. The code on the information display tells you what is the matter:



CODE CAUSES

WHAT TO DO

E- 0 No flame during ignition

Check fuel, restart the heater. Read chapter Q point 5. Use correct fuel (see chapter "The right fuel").

E- 1 Flame sensor failure.

Check fuel, restart the heater. Read chapter Q point 5. Use correct fuel (see chapter "The right fuel").

E- 2 No flame after ignition.

Check fuel, restart the heater. Read chapter Q point 5. Use correct fuel (see chapter "The right fuel").

E- 4 Poor flame during normal burning.

Check fuel, ventilate the room. Restart the heater. Read chapter Q point 5. Use correct fuel (see chapter "The right fuel").

E- 5 Ignition temperature too low.

Disconnected the mains plug and restart.

E- 6 Ignition temperature too high.

Cool down, disconnect the mains plug and restart.

E- 7 Wrong blower speed.

Disconnect the mains plug and restart.

E- 9 Tilt switch.

Avoid shocks. The heater must be levelled.

E- A Room temperature > 35°C

Ventilate the room and restart the heater

E- H Electronics temperature > 60°C

Ventilate the room and restart the heater

KL KEY LOCK.

Push the button KEY LOCK 3 times to unlock the heater.

FUEL Out of fuel.

Refill the removable tank. Check if the fuel filter contains water.

TIME The heater shows the actual time. Push the - and + buttons to adjust the time.

TIMER The heater shows the set time for timer.

Push the - and + buttons to adjust the set time when the heater has to start.

48 Hr The heater has been operating continuously for a period of 48 hours and has switched itself off (refer to chapter K).

Switch the heater on again

E- 11 VENT Too little fresh air

Ventilate

Always contact your dealer for any malfunctioning not listed above and/or when the error keeps occurring after taking the corrective measure as described above.



K AUTOMATIC DEACTIVATION

This heater is equipped with a safety system that ensures that it switches off automatically after 48 hours of continuous operation. The display will show: **48 Hr.** Switch on the heater by pressing the  button.

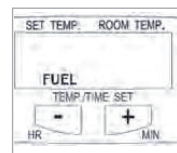
L KEY LOCK

The key lock can be used to prevent children accidentally starting the heater. Press the button KEY LOCK 3 times when the heater is off. The characters KL will appear in the display. All keys are blocked now, the heater will not respond to any pressing of the buttons. Press the button KEY LOCK again 3 times to release the key lock. The status of the KEY LOCK is memorized and remains after a power interrupt.



M THE 'FUEL' INDICATOR

When low on fuel level the display will show "FUEL". The heater will stop within 10-15 minutes. It will take some time after a refill before the heater is ready for use again when the heater has used all its fuel.



N HIGH ALTITUDE ADJUSTMENT

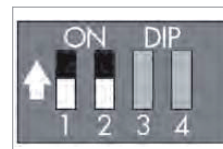
The factory setting is for 0 – 500 meters above sea level. This setting needs to be changed for higher altitudes to increase the blower speed and keep the combustion correct.



Before changing the high altitude setting always remove the mains plug!

Remove the two screws beside the front panel. A small block with 4 switches on the main electronics board becomes visible. Always leave switch 3 and 4 in the original position.

Altitude (m)	Switch 1	Switch 2
0 - 500	OFF	OFF
501 - 1000	OFF	ON
1001 - 1500	ON	OFF



Factory setting: switch 1 & 2 are in OFF position (down).



WARNING

Never insert the mains plug when fixed front panel is not fixed!

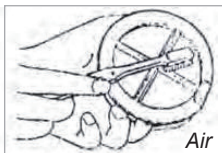


O MAINTENANCE



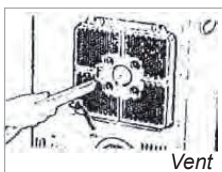
Switch off the heater, disconnect the plug from the mains and let it cool down, before you start any maintenance work. Your heater needs hardly any maintenance.

It is, however, important that you clean the air filter and the vent filter with a vacuum cleaner and a brush and the grid with a damp cloth, both on a weekly basis. Remove the air filter occasionally and clean it with soapy water or with a vacuum cleaner. Prior to reinstallation, make sure that the air filter cap has fully been dried.

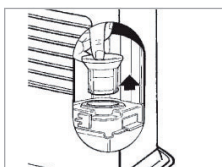
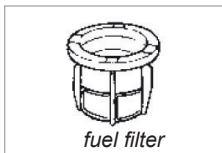


Regularly inspect the fuel filter as well:

- 1 Remove the removable tank from the heater and remove the fuel filter. Some drops may leak from the filter; keep a cloth at hand.
- 2 Remove the dirt and water by gently tapping the fuel filter upside-down against a hard surface. **(Never clean it with water!)**
- 3 Reinstall the fuel filter into the heater.



We recommend to remove dust and stains on the outside of the heater from time to time with a damp cloth, otherwise these may cause stains that are hard to remove.



Do not remove any components yourself. Always contact your dealer for repairs. When the power cord is damaged, it may only be replaced by an authorised engineer. Use a new original cord.





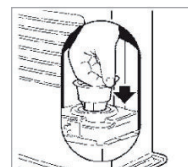
P STORAGE (END OF THE HEATING SEASON)

At the end of the heating season, store the heater in a dust-free place in its original packaging. Any unused fuel cannot be used the next heating season. We therefore recommend that you burn up all fuel prior to storing. If there is still some fuel left, do not throw it away, but dispose of it in accordance with the local regulations for the disposal of domestic chemical waste. Always start the new heating season with fresh fuel. When you start re-using the heater follow the instructions again (starting from chapter A and as specified).

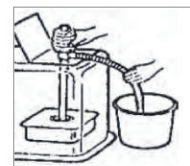
Q TRANSPORTATION

Take the following measures to avoid fuel leakage during the transportation of the heater:

- 1 Let the heater cool down.
- 2 Remove the removable tank from the heater and remove the fuel filter. Some drops may leak from the filter; keep a cloth at hand. Store the fuel filter and the removable tank outside the heater.
- 3 Place the transportation cap into the position of the fuel filter. Press it tight. The transportation cap will, as much as possible, prevent oil leakage from the heater during transport.
- 4 Always move the heater in an upright position.
- 5 Empty the fixed tank with a fuel pump before transportation or in case of wrong or dirty fuel. First remove the fuel filter and then insert the fuel pump into the empty fixed tank. Follow the same procedure if the fuel tank contains water.



transportation cap



R SPECIFICATIONS

Ignition	Electrical
Fuel	Paraffin
Suitable space min-max**	72 - 150 m ³
Heating capacity min-max	1.6 kW - 3.8 kW
Fuel consumption (L/hr)*	0.396
Fuel consumption (g/hr)*	316
Mains	230 V~ / 50 Hz
Electric consumption burning	22 W
Electric consumption ignition	660 W
Electric consumption quick ignition mode	100 W (heater not burning)
Weight	10,7 kg
Fuse rating	5A/AC 250 V / 5 X 20 mm
Dimensions (HxWxD)	45.5 x 43.3 x 30.7 cm
Accessories	Transportation cap
Removable tank capacity	5,8 Litres
Burning time per tank (100% capacity)	14,5 h

Monitoring of the quality of ventilation (air renewal):
Direct measurement of the CO₂ level (NDIR CO₂-sensor).

* At maximum setting

** Specified values are indicative



S WARRANTY PROVISIONS

Your heater comes with a 24-month warranty starting on the date of purchase. Within this period all defects in material or workmanship will be repaired without any charge. The following provisions shall apply regarding this warranty:

- 1 We expressly dismiss all other claims for damages, including consequential damages.
- 2 Any repairs or replacements of components within the term of warranty will not result in an extension of the term of warranty.
- 3 The warranty shall no longer apply, when the heater has been modified, non-original parts have been used, or when it is repaired by third parties.
- 4 The warranty shall not apply to parts that are subject to normal wear.
- 5 The warranty shall only apply, when you present the original, dated proof of purchase, provided no changes have been made to it.
- 6 The warranty shall not apply to damages caused by actions not in compliance with this operating manual, neglect, and the use of an incorrect type of fuel, or fuel past its use-by date. The use of incorrect fuel can even be dangerous*.
- 7 Transportation costs and the risks involved during the transportation of the heater or heater components shall always be at the expense of the purchaser.



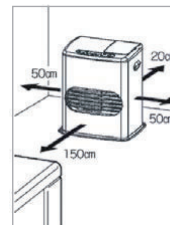
In order to avoid unnecessary costs, we recommend that you always read this operating manual carefully. In case they offer no solution, please take the heater to your dealer for repair.

* Highly inflammable substances may induce uncontrollable burning, causing flames to break out. Should this happen, never try to move the heater, but always switch off the heater immediately. In case of emergency you may use a fire extinguisher, but only a type B extinguisher: a carbon dioxide or powder extinguisher.



11 TIPS FOR SAFE USE

- 1 This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- 2 Do not move the heater when it is burning or still hot. Do not refill nor service the heater when it is burning or still hot.
- 3 Position the front of the heater at a distance of minimum 1.5 metres from walls, curtains, and furniture.
- 4 Do not use the heater in dusty rooms or places with strong draughts. In either situation you will not have optimum burning. Do not use the heater in the immediate surrounding of a bath, a shower or a swimmingpool.
- 5 Switch off the heater, before you leave or go to sleep. Unplug the heater as well, when you leave for a longer period of time (e.g. holidays).
- 6 Store and move fuel only in suitable tanks and jerrycans.
- 7 Make sure that the fuel is not exposed to heat or extreme temperature changes. Always store the fuel in a cool, dry and dark place (sunlight will affect the quality of the fuel).
- 8 Never use the heater in places where harmful gasses or fumes may be present (e.g. exhaust gasses or paint fumes).
- 9 Beware that the grid of the heater becomes hot. If the appliance is covered there is a risk of fire.
- 10 Always make sure that there is sufficient ventilation.
- 11 Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

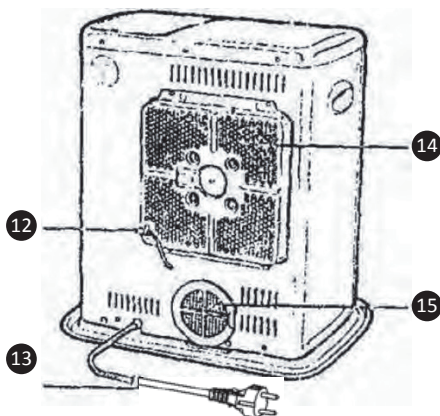
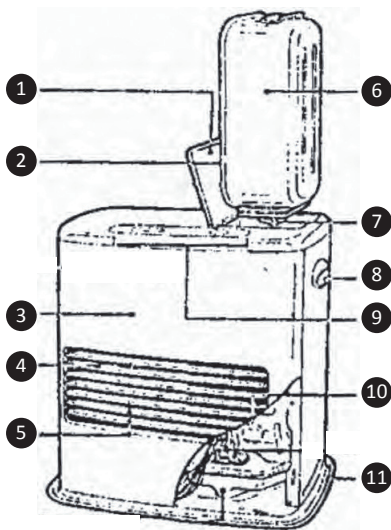


Waste electrical products should not be disposed with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your local authority or retailer for recycling advice.





Lees eerst de gebruikershandleiding
Raadpleeg bij twijfel uw dealer



BELANGRIJKE ONDERDELEN

- 1 Tankdeksel
- 2 Brandstofmeter wisseltank (achterzijde)
- 3 Voorplaat
- 4 Controlevenster
- 5 Warme luchtuitlaat
- 6 Wisseltank
- 7 Tankdop
- 8 Handgreep
- 9 Bedieningspaneel
- 10 Brandstofzeefje
- 11 Bodemplaat
- 12 Temperatuur sensor
- 13 Elektriciteitssnoer
- 14 Ventilatorfilter
- 15 Luchtfilter



HET GEBRUIK IN HOOFDLIJNEN

Dit zijn in grote lijnen de stappen die u moet volgen om uw kachel te gebruiken. Voor de uitgebreide handelingen verwijzen wij u naar hoofdstuk A en verder.

- 1** Verwijder alle verpakkingsmaterialen (zie hoofdstuk A, fig. A).
- 2** Vul de wisseltank (zie hoofdstuk B, fig. C).
- 3** Steek de stekker in het stopcontact.
- 4** Ontsteek de kachel met behulp van de -toets (zie hoofdstuk D).
- 5** Verander zo nodig de gewenste temperatuur met behulp van de insteltoetsen (zie hoofdstuk E).
- 6** Schakel de kachel uit door op de -toets te drukken.

- Als brandbeveiliging moet de tank gevuld worden wanneer de kachel uitstaat óf in een andere ruimte dan waar de kachel geïnstalleerd is.
- Zorg ervoor dat de tank op de juiste wijze gesloten wordt na het vullen op een veilige afstand van warmtebronnen en open vuur.
- De eerste keer zal uw kachel tijdens het branden even naar 'nieuw' ruiken.
- Bewaar uw brandstof in de originele verpakking en met de originele sluiting op een koele en donkere plaats.
- Brandstof veroudert. Begin elk stookseizoen met nieuwe brandstof.
- Indien u overgaat op een ander merk en/of soort brandstof, moet u de in de kachel aanwezige brandstof eerst helemaal op laten branden.
- Vermijd ieder contact met de grill.



WAT U VOORAF MOET WETEN

ALTIJD VOLDOENDE VENTILEREN

Lees deze gebruikershandleiding aandachtig alvorens het toestel te gebruiken en bewaar deze voor later. Installeer dit toestel enkel wanneer het voldoet aan de lokale/nationale wetgeving, regelgeving en normen. Dit product is bedoeld om gebruikt te worden als een kachel in woningen en is alleen geschikt voor gebruik binnenshuis in woonkamers, keukens en garages op droge plaatsen, in normale huishoudelijke omstandigheden. Voor elke kachel geldt een bepaalde minimumruimte waarin u de kachel veilig, zonder extra ventilatie kunt gebruiken (zie hoofdstuk O). Als de betreffende ruimte kleiner is dan aangegeven, dient u altijd een raam of deur op een kier te zetten ($\pm 2,5$ cm). Het is belangrijk dat in elke ruimte waar de kachel gebruikt wordt, voldoende verse luchtinlaat is (beide openingen moeten een minimale oppervlakte hebben van 50 cm²). Geen enkele verandering aan het veiligheidssysteem is toegestaan, aangezien daarmee de garantie van het luchtpeil niet gegarandeerd kan worden. Raadpleeg uw dealer in geval van twijfel.

Speciaal voor Frankrijk: uw kachel is voor het gebruik van watervrije en zuivere petroleum van hoge kwaliteit ontworpen (conform de bepalingen van 08-01-1998 en 18-07-2002). Het gebruik van andere brandstoffen is verboden. Vraag uw dealer of bekijk de website voor de adressen van onze retailers. De petroleumkachel is bedoeld als een bijverwarming en niet als een continue verwarmingsbron.



Speciaal voor Groot-Brittannië: Gebruik alleen Klasse C1 paraffine brandstof in over eenstemming met BS2869, deel 2 of gelijkwaardig.

Alleen met de juiste brandstof bent u verzekerd van een veilig, efficiënt en comfortabel gebruik van uw kachel.

Voor een juist gebruik moet de gebruiker gevolg geven aan de volgende regels:

HET IS VERBODEN

- mobiele kachels werkend op brandstof in caravans, boten en woonwagens te gebruiken;
- mobiele kachels werkend op brandstof te gebruiken in onvoldoende geventileerde ruimtes (raadpleeg de tabel met technische specificaties voor de minimale afmetingen van de te verwarmen ruimte), kelders en / of op een hoogte van 1.500 meter of meer;
- wijzigingen aan te brengen aan de veiligheidsonderdelen van de kachel.

Het gebruik van dit type kachel in publieke ruimtes is onderhevig aan wetgeving. Zorg van tevoren voor de juiste informatie.

DE JUISTE BRANDSTOF

Uw kachel is ontworpen voor het gebruik van water vrije, zuivere paraffine van hoge kwaliteit. Alleen deze zorgt voor een schone en optimale verbranding. Brandstof van mindere kwaliteit kan leiden tot:

- ▶ verhoogde kans op storingen
- ▶ onvolledige verbranding
- ▶ beperkte levensduur van de kachel
- ▶ rook en/of stank
- ▶ aanslag op rooster of mantel

De juiste brandstof is dus essentieel voor een veilig, efficiënt en comfortabel gebruik van uw kachel. Schade en / of storingen aan de kachel als gevolg van het gebruik van anders dan hoogwaardige watervrije paraffine olie valt niet onder de garantie. Overleg altijd met de dichtstbijzijnde dealer over de juiste brandstof voor uw kachel.





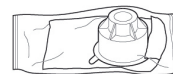
HANDLEIDING

A HET INSTALLEREN VAN DE KACHEL

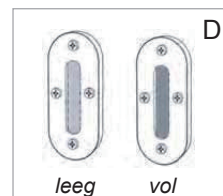
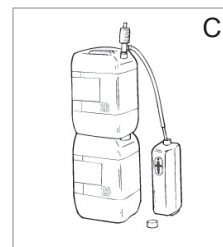
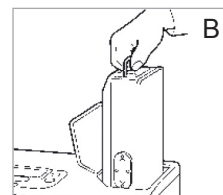
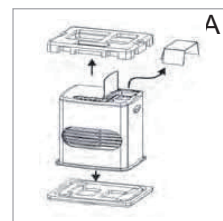
- 1 Haal uw kachel voorzichtig uit de doos en controleer de inhoud. Naast de kachel moet u ook beschikken over:
 - een transportdop
 - deze gebruiksaanwijzing

Bewaar de doos en het verpakkingsmateriaal (fig. A) voor opslag en/of transport.

- 2 Open het deksel van de wisseltank en verwijder het stukje karton.
- 3 Vul de wisseltank zoals aangegeven in hoofdstuk B.
- 4 De vloer moet stevig en waterpas zijn. Verplaats de kachel als deze niet waterpas staat. Probeer dit niet te corrigeren door er boeken of iets anders onder te leggen.
- 5 Steek de stekker in het stopcontact (230 Volt - AC/50 Hz) en stel de juiste tijd in met behulp van de insteltoetsen (zie hoofdstuk C).
- 6 Uw kachel is nu gebruiksklaar.



Deze transportdop vindt u los in de doos. Alleen hiermee kunt u de kachel na gebruik probleemloos vervoeren. Goed bewaren dus!



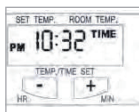
B VULLEN MET BRANDSTOF

Vul de wisseltank op een geschikte plaats (er kan altijd een beetje gemorst worden). U gaat daarbij als volgt te werk:

- 1 Zorg dat de kachel uit is (zie hoofdstuk H).
- 2 Open het deksel en til de wisseltank uit de kachel (fig. B). Let op: de tank kan even nadruppelen. Zet de wisseltank neer (dop naar boven, handvat naar beneden) en schroef de tankdop eraf.
- 3 Vul de uitneembare tank met behulp van een brandstofpomp (bekijk de instructies van de brandstofpomp). Zorg dat deze hoger staat dan de wisseltank (fig. C). De geribbelde slang steekt u in de opening van de wisseltank.
- 4 Let tijdens het vullen op de brandstofmeter van de wisseltank (fig. D). Als u ziet dat deze vol is, stop dan met vullen. Maak de tank nooit te vol. Vooral niet als de brandstof erg koud is (brandstof zet uit als deze warmer wordt).



- 5 Laat de brandstof die nog aanwezig is in het pompje, terugstromen in de jerrycan en verwijder het pompje voor zichtig. Schroef de tankdop nauwkeurig op de tank. Veeg eventueel gemorste brandstof weg.
- 6 Controleer of de tankdop recht zit en goed is aangedraaid. Plaats de wisseltank weer in de kachel (dop naar beneden). Sluit het deksel.



C HET GOED ZETTEN VAN DE KLOK

De juiste tijd kunt u alleen instellen als de stekker in het stopcontact zit. Druk op de MODE knop en het woord TIME verschijnt op het display. Gebruik de + en – knoppen om de actuele tijd in te stellen.



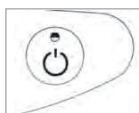
Als de stekker uit het stopcontact is geweest (of de stroom is uitgevallen), moet u de tijd opnieuw instellen.

D HET AANMAKEN VAN DE KACHEL (AUTO RESTART)

Een nieuwe kachel veroorzaakt in het begin extra geur. Zorg dus voor extra ventilatie.



Mak de kachel altijd aan met behulp van de -toets. Gebruik nooit lucifers of een aansteker.



Een beetje witte rook en geur gedurende de ontsteking is normaal. Druk op de -toets op de kachel te ontsteken. De groene lamp in de -knop zal gaan knipperen, als indicatie dat de ontstekingsproces bezig is. Dit vergt ongeveer 2 à 3 minuten. Wanneer de kachel eenmaal volledig brandt, brandt de power-knop continu. De kachel zal automatisch herstarten na een stroomonderbreking indien de kachel aanstond voorafgaand aan de stroomonderbreking. Dit maakt het mogelijk het apparaat aan/uit te schakelen door middel van het onderbreken c.q. inschakelen van de stroomtoevoer (bijvoorbeeld door middel van een SMS-switch).

E SNELLE ONTSTEKING (QUICK IGNITION)



Soms weet u van tevoren dat u de kachel binnen 12 uur handmatig aan wilt steken, maar wilt u geen 2 tot 3 minuten wachten (zie hoofdstuk D) op dat moment. Voor deze situaties is deze kachel uitgerust met de «quick ignition» functie. Deze functie bereidt de kachel zo voor, dat op het moment dat u de kachel aan wilt doen, de kachel binnen 5 seconden zal starten. Om deze « quick ignition » functie te starten, drukt u op de «QUICK IGNI.» knop.

In de «quick ignition» functie:

- is het elektrisch stroomverbruik 100 Watt
- is de luchtuitlaat enigszins verwarmd
- wordt automatisch onderbroken wanneer de timer functie ingesteld is
- schakelt automatisch uit na 12 uur
- kan afgebroken worden door opnieuw op de « QUICK IGNI.» toets te drukken (het lampje gaat nu uit).

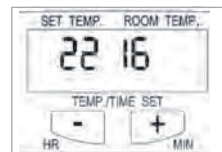
De «quick ignition» functie moet tenminste 2 tot 3 minuten ingeschakeld zijn, voor de kachel kan starten.





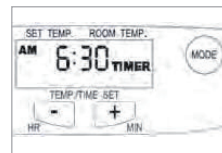
F HET INSTELLEN VAN DE GEWENSTE TEMPERATUUR

U kunt de ingestelde temperatuur alleen veranderen als de kachel aan is. Gebruik de toetsen + en – om de temperatuur in te stellen. U kunt de temperatuur instellen op minimaal + 6 °C en maximaal + 30 °C. De gewenste temperatuur is in het geheugen opgeslagen en blijft actief na een herstart of stroomonderbreking.



G HET BENUTTEN VAN DE TIMER

Met behulp van de timer kunt u de kachel automatisch laten aanslaan, op een vooraf ingestelde tijd. Om de timer te kunnen instellen moet de juiste tijd zijn ingesteld (zie hoofdstuk C).



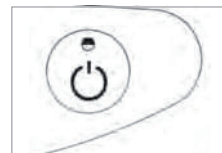
Om de timerfunctie in te schakelen:

Druk twee keer op de MODE toets en het woord TIMER verschijnt in het display. Gebruik de knoppen + en – om de tijd in te stellen waarop de kachel aan moet slaan. Druk eerst op de ⏻-knop, en druk vervolgens binnen 1 seconde op de TIMERknop. De TIMER lamp begint te branden en de kachel is gereed om aan te springen op het gewenste moment.



H HET UITZETTEN VAN DE KACHEL

Druk op de ⏻-knop. De groene lamp in de ⏻-knop stopt met branden en de kachel stopt binnen ongeveer 1 minuut. Enige witte rook en geur gedurende het doven is normaal.



I SPAARMODUS (SAVE MODE) (NIET OP IEDER MODEL)

In de save mode schakelt de kachel zich automatisch uit als de door de kachel waar genomen temperatuur 3°C boven de ingestelde temperatuur komt. De save mode kan geactiveerd worden via de Save knop. De lamp in de knop zal gaan branden. De kachel zal opnieuw gaan branden wanneer de kamertemperatuur onder de ingestelde temperatuur zakt. De save functie kan afgebroken worden door opnieuw op de Save knop te drukken. De lamp schakelt dan uit.



J WAT HET INFORMATIEDISPLAY U VERTELT

De informatiedisplay is niet alleen bedoeld om u de (ingestelde) tijd en temperatuur te tonen maar ook voor het melden van storingen. De code in het informatiedisplay vertelt u dan wat er aan de hand is.



CODE INFORMATION

ACTIE

E- 0	Geen vlam gedurende ontsteking	Controleer brandstof, herstart de kachel. Gebruik juiste brandstof (zie hoofdstuk "de juiste brandstof") Lees onderdeel Q, punt 5.
E- 1	Vlamsensor fout.	Controleer brandstof, herstart kachel. Gebruik juiste brandstof (zie hoofdstuk "de juiste brandstof") Lees onderdeel Q, punt 5.
E- 2	Geen vlam na ontsteking.	Controleer brandstof, herstart kachel. Gebruik juiste brandstof (zie hoofdstuk "de juiste brandstof") Lees onderdeel Q, punt 5.
E- 4	Zwakke vlam gedurende normaal branden.	Controleer brandstof, ventileer de ruimte en herstart kachel. Zie hoofdstuk Q punt 5. Gebruik juiste brandstof (zie hoofdstuk "de juiste brandstof") Lees onderdeel Q, punt 5.
E- 5	Ontstekingstemperatuur te laag	Haal stekker uit stopcontact en herstart.
E- 6	Ontstekingstemperatuur te hoog.	Laat afkoelen, haal stekker uit stopcontact en herstart.
E- 7	Verkeerde ventilatorsnelheid.	Haal stekker uit stopcontact en herstart.
E- 9	Omvalbeveiliging.	Voorkom schokken. Kachel moet loodrecht staan.
E- A	Kamertemperatuur > 35°C	Ventileer de ruimte en herstart kachel.
E- H	Elektronica temperatuur > 60°C	Ventileer de ruimte en herstart kachel.
KL	Kinderbeveiliging (Key lock)	Druk de Key Lock toets drie maal om de kachel te ontgrendelen.
FUEL	Brandstof op.	Vul de brandstoftank. Controleer of het brandstof-filter water bevat.
TIME	Kachel toont actuele tijd	Druk op de + en - toetsen om de juiste tijd aan te passen.
TIMER	Kachel toon ingestelde tijd voor timer	Druk op de + en - toetsen om de ingestelde tijd voor de timer aan te passen.
48 Hr	De kachel heeft 48 uur onafgebroken gebrand en is automatisch afgeslagen (zie hoofdstuk K).	Kachel opnieuw aanmaken.
E- 11	VENT Te weinig ventilatie	Beter ventileren

Bij storingen waarin deze tabel niet voorziet, en / of wanneer het probleem zich voor blijft doen na het opvolgen van bovenstaande adviezen, dient u altijd uw dealer te raadplegen.





K AUTOMATISCHE UITSCHAKELING

Deze kachel is uitgerust met een veiligheidssysteem dat er voor zorgt dat de kachel na 48 uur onafgebroken automatisch afslaat. Het display geeft dan het volgende aan: **48 Hr.** Indien u dit wenst kunt u de kachel weer aanzetten door op de -toets te drukken (zie hoofdstuk D).

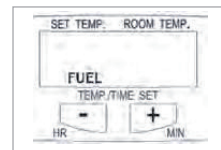
L KINDERSLOT (KEY LOCK)

Het kinderslot kunt u gebruiken om te voorkomen dat kinderen per ongeluk de kachel starten. Druk drie keer op de KEY LOCK toets wanneer de kachel uitgeschakeld is. Op het display verschijnt KL. Alle toetsen zijn nu geblokkeerd en de kachel zal niet reageren wanneer er op de knoppen gedrukt wordt. Druk opnieuw drie keer op de KEY LOCK om het kinderslot te ontgrendelen. Deze instelling staat in het geheugen en blijft van kracht bij een stroomonderbreking.



M DE 'FUEL' INDICATIE

Bij een te laag brandstofniveau begint de FUEL indicatie op het display te branden. De kachel zal dan binnen 10-15 minuten doven. Als de kachel helemaal leeggebrand is geweest, moet u na het bijvullen even geduld hebben voordat de kachel weer gebruiksklaar is.



N HOGE HOOGTE AANPASSING

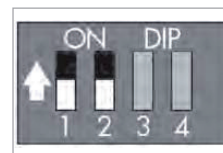
De fabrieksinstellingen zijn gebaseerd op 0 – 500 meter boven zeeniveau. Voor hogere hoogtes dienen deze instellingen aangepast te worden voor de juiste ventilatorsnelheid en verbranding.



Verwijder altijd eerst de stekker uit het stopcontact voor het aanpassen van de hoogteinstellingen.

Verwijder de twee schroeven naast het frontpaneel. Een klein blokje met vier schakelaars op het elektronicapaneel wordt zichtbaar. Laat schakelaar 3 en 4 altijd in hun originele positie.

Hoogte (m)	Schakelaar 1	Schakelaar 2
0 - 500	UIT	UIT
501 - 1000	UIT	AAN
1001 -1500	AAN	UIT

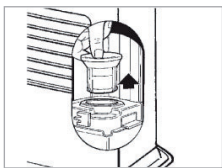
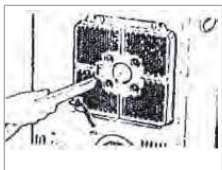
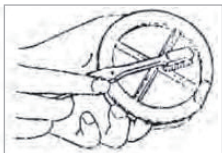


Fabrieksinstelling:
schakelaars 1 & 2 zijn in
OFF positie (onder).



WAARSCHUWING

Stop de stekker nooit in het stopcontact wanneer het frontpaneel niet vastgeschroefd is.



O ONDERHOUD

Voordat u onderhoud pleegt, dient u de kachel uit te zetten en te laten afkoelen. Trek vervolgens de stekker uit het stopcontact. Uw kachel vergt weinig onderhoud. Wel dient u elke week even het luchtfilter en het ventilatorfilter te reinigen met een stofzuiger. Het rooster reinigt u met een vochtige doek. Neem het luchtfilter er nu en dan even af, om het te reinigen met een sopje of met een stofzuiger. Zorg dat het luchtfilter goed droog is, voordat u het terug plaatst.

Controleer ook met enige regelmaat het brandstofzeefje:

- 1 Haal de wisseltank uit de kachel en verwijder het brandstofzeefje. Dit kan wat nadruppelen; houd een doekje bij de hand.
- 2 Klop het brandstofzeefje omgekeerd leeg op een harde ondergrond, om het vuil te verwijderen. **(Nooit reinigen met water!)**
- 3 Plaats het brandstofzeefje weer in de kachel.

We raden u verder aan om stof en vlekken bijtijds af te nemen met een vochtige doek, omdat er anders hardnekkige vlekken kunnen ontstaan.

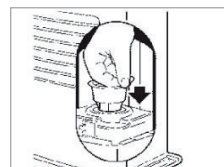


Verwijder zelf geen onderdelen van de kachel. Neem voor een eventuele reparatie altijd contact op met uw dealer. Indien het elektriciteits snoer beschadigd is, mag alleen een erkend installateur dit vervangen door een nieuwe kabel.



P OPSLAG (EINDE STOOKSEIZOEN)

Wij raden u aan de kachel aan het einde van het stookseizoen helemaal leeg te branden. Berg de kachel aan het einde van het stookseizoen stofvrij op, zo mogelijk met gebruik van de originele verpakkingsmaterialen. Overgebleven brandstof kunt u een volgend stookseizoen niet meer gebruiken. Maak deze dus op. Houdt u toch wat over, gooi deze brandstof dan niet weg, maar volg de regels zoals die in uw gemeente gelden voor Klein Chemisch Afval. Begin het nieuwe stookseizoen in elk geval met nieuwe brandstof en raadpleeg deze gebruiksaanwijzing.

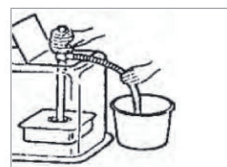


Transportdop

Q VERVOER

Om te voorkomen dat uw kachel tijdens het transport brandstof lekt, moet u de volgende maatregelen nemen:

- 1 Laat de kachel afkoelen.
- 2 Haal de wisseltank uit de kachel en verwijder het brandstofzeefje. Dit kan wat nadruppelen; houd een doekje bij de hand. Bewaar het brandstofzeefje en de wisseltank buiten de kachel.
- 3 Duw de transportdop op de plaats van het brandstofzeefje en druk deze goed aan. De transportdop zal, zoveel mogelijk, voorkomen dat brandstof uit de kachel lekt gedurende transport.
- 4 Vervoer de kachel altijd rechtop.
- 5 Leeg de vaste tank met een brandstofpomp voorafgaand aan transport of in het geval van gebruik van verkeerde of verontreinigde brandstof. Verwijder eerst de brandstoffilter en plaats de brandstofpomp in de vaste brandstoftank. Volg deze procedure ook indien er water in de brandstoftank zit.



R SPECIFICATIES

Ontsteking	Elektrisch
Brandstof	Kerosine
Capaciteit (kW) max.	3,8
Capaciteit (kW) min.	1,6
Geschikte ruimte (m³)**	72 - 150
Brandstofverbruik (l/uur)*	0,396
Brandstofverbruik (g/uur)	316
Brandduur per tank (uur)*	14,5
Inhoud wisseltank (liter)	5,8
Gewicht (kg)	10,7
Afmetingen (mm) b x d x h	43,3 x 30,7 x 45,5
Accessoires	transportdopje
Netspanning	230V -- AC/50 Hz
Elektrisch verbruik ontsteking	660W continu 22W
Zekeringen	250V, 5A

Controleren van ventilatiekwaliteit (luchtverversing):
Rechtstreeks meten van het CO₂ niveau (NDIR- CO₂ Sensor).

* Bij instelling op maximale stand

** Opgegeven waarde is indicatief

NL



S DE GARANTIEVOORWAARDEN

U krijgt op uw kachel 24 maanden garantie vanaf de aankoopdatum. Binnen deze periode worden alle materiaal- en fabricagefouten kosteloos verholpen. Hierbij gelden de volgende regels:

- 1 Alle verdere aanspraken op schadevergoeding, inclusief gevolgschade wijzen wij uitdrukkelijk af.
- 2 Reparatie of vervanging van onderdelen binnen de garantietermijn leidt niet tot verlenging van de garantie.
- 3 De garantie geldt niet wanneer veranderingen zijn aangebracht, niet originele onderdelen zijn gemonteerd of reparaties aan de kachel zijn verricht door derden.
- 4 Onderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn vallen buiten de garantie.
- 5 De garantie geldt uitsluitend als u de originele, gedateerde aankoopbon overlegt en als daarop geen veranderingen zijn aangebracht.
- 6 De garantie geldt niet bij schade ontstaan door handelingen die afwijken van de gebruiksaanwijzing, door verwaarlozing en door het gebruik van verkeerde of verouderde brandstof. Verkeerde brandstof kan zelfs gevaarlijk zijn*.
- 7 De verzendkosten en het risico van het opsturen van de kachel of onderdelendaar van, komen altijd voor rekening van de koper.

Om onnodige kosten te voorkomen, raden wij u aan eerst altijd zorgvuldig de gebruiksaanwijzing te raadplegen. Wanneer deze geen uitkomst biedt, geef de kachel dan in reparatie bij uw dealer.

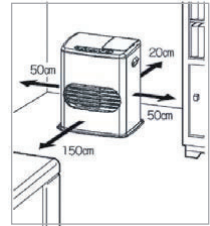
* Licht ontvlambare stoffen kunnen bijvoorbeeld leiden tot een oncontroleerbare verbranding, met uitslaande vlammen als gevolg. Probeer in dat geval nooit de kachel te verplaatsen, maar zet de kachel onmiddellijk uit. In noodgevallen kunt u een brandblusser gebruiken, maar dan uitsluitend van het type B: een koolzuur- of poederblusser.





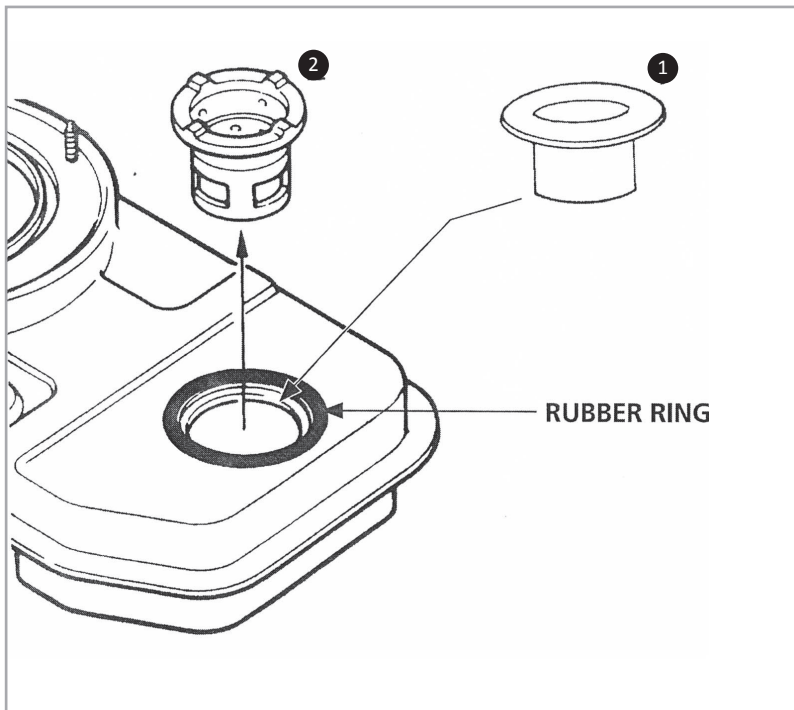
11 TIPS VOOR EEN VEILIG GEBRUIK

- 1 Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met verminderde lichamelijke, geestelijke of zintuiglijke vermogens, of gebrek aan ervaring en kennis, tenzij er toezicht wordt gehouden op en instructies worden gegeven voor het gebruik van het apparaat door iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
- 2 Verplaats de kachel niet als deze brandt of nog heet is. In dat geval ook niet bijvullen en geen onderhoud verrichten.
- 3 Plaats de voorkant van de kachel op minimaal 1,5 meter van muur, gordijnen en meubels.
- 4 Gebruik de kachel niet in stoffige ruimtes en niet op plaatsen waar het sterk tocht. In beide gevallen krijgt u geen optimale verbranding. Gebruik de kachel nooit in natte ruimtes zoals in de nabijheid van een bad, douche of zwembad.
- 5 Zet de kachel uit voordat u vertrekt of naar bed gaat. Bent u langere tijd weg (bv vakantie), trek dan ook de stekker uit het stopcontact.
- 6 Bewaar en vervoer de brandstof uitsluitend in de daarvoor bestemde tankjes en jerrycans.
- 7 Zorg ervoor dat de brandstof niet bloot staat aan hitte of extreme temperatuurverschillen. Bewaar de brandstof altijd op een koele, droge en donkere plaats (zonlicht tast de kwaliteit aan).
- 8 Gebruik de kachel nooit op plaatsen waar schadelijke gassen of dampen aanwezig kunnen zijn (bv. uitlaatgassen of verfdampen).
- 9 Het rooster van de kachel wordt heet. De kachel mag niet afgedekt worden (brandgevaar).
- 10 Zorg altijd voor voldoende ventilatie.
- 11 Er dient toezicht te worden gehouden op kinderen om er zeker van te zijn dat zij niet met het apparaat spelen.



Defecte elektrische apparaten en batterijen horen niet bij het huisafval. Zorg voor een goede recycling waar mogelijk. Vraag eventueel uw gemeente of uw lokale handelaar voor een deskundig recycling advies.





- F** Placez le bouchon de transport (1) dans le réservoir inférieur à la place du filtre (2).
- D** Ersetzen Sie das Filter (2) im unteren Tank durch den Transportversluß (1).
- GB** Place the transport cap (1) in the lower tank in place of the filter (2).
- NL** Plaats de transportdop (1) in de onderste tank in plaats van het filter (2).





www.fleemfires.com

Manufactured by: Chant group inc.
Ditributed by: KEBO - de Heuning BV
Mercuriusweg 26-38, 4051 CV Ochten,
The Netherlands

